

# gida

214  
martxoa 2023

goierri + urola garaia



## Iñigo Etxenike 40 urte mikro aurrean



Ventanas Goierri

Maite duzun hori babesten dugu  
Protegemos lo que más quieres

943 72 53 15  
www.goierriventajas.com



# Bai Reformas

**ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK**  
**ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA**

Poligono Guardia 4 - Idiazabal 20213

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com

**ERAKUSKETA BERRIA**  
**DUGU, ETORRI**  
**BISITATZERA!**



Goardia Ind. 4,  
Idiazabal.

Jarraitu gure  
facebooka





# gida

214. Alea. 2023ko martxoan

**ZUM EDIZIOAK S.L.**

Patrizio Etxeberria, 7

20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioak.com

gida.aldizkaria

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak

Lege Gordailua: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia.

Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,

José Angel Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa,

Josema Azpeitia...

Diseinua: Truke Estudio Grafikoa

Maketazioa: Ritxar Tolosa

eta Josema Azpeitia

**PUBLIZITATEA:**

UROLA (692 79 59 71)

GOIERRI/TOLOSALDEA:

(Ifriño Etxenika 655 74 46 57)

ZUM EDIZIOAK-ek Gida

hau banatzen du hiru hilabeteen

behin Urola Garaia, eta Goierriko

600dik gora tokitan, bere orrietan

iragartzen diren denda eta entrepre-

sen laguntzari esker.

KULTUR eta KIROI TALDEAK:

Zuen ekintzei buruzko informazioa

modu zuzenean jakinarazi diezaguke-

zue ZUMeko helbide, telefonoa, faxa

edo posta elektronikoa erabiliz.

agenda@zumedioak.com

## Bizilagunak

**A**zaroak 9. Gogogabetuta nago. Udazkenaren eraginez izango da, beharbada. Edo laneko kontuak. Lan gehiegi, bizikleta hartu eta apur bat erlaxatzeko astirik ez... Gainera, ez dut fundamentuzko gairik aurkitzen. Egunkarirako edo Gidarako gai ederren bat topatuko banu sikiera...

Beno, ez dezagun dena beltz ikusi, biharko Goierriko Hitzako gaia polita da behintzat: 18 urte-ekin Holandara lan egitera joan zen Ekain Agirre urretxuarrari elkarrizketa. Bere bideoek sekulako arrakasta zuten, Alemaniako enpresa batentzat lan egiten hasi zen eta iaiz ikasketak utzi eta Holandako bulegoetara joatea erabaki zuen. Ausarta mutila! Pozgarria da halako gazteak ezagutzea.

Beno, lana kontrolpean dut eta ea herriko zapata-dendetan gustuko bota batzuk aurkitzen ditudan. Oinetan daramatzadanak iaizo irailan erosi nituen eta apenas kendu ditut. Dagoeneko ura sartzen zaie. Oskarbi zapata-dendan Mila Bernabek beti bezain adeitsu hartu nau. Bota ederrak ikusi ditut, baina prezioa kalitatearen parekoa dute, noski. Beno, ikusiko dugu zer egin. Gaur ere ez du euririk egiten eta bota zaharrek in moldatuko naiz.

Arratsaldean Realak jokatzen du, Sevillaren aurka. Urzubi tabernara joango naiz ikustera. JON Gaston lagunari mezua bidaliko diot, ea etorri nahi duen. Fundamentuzko gairik ez... eta hemendik aurrera Realak ikusteko aukerarik ere ez. Munduko Txapelketa madarikatua. Beno, ez gaitezen ton-takeriengatik petradul. Lana badugu (soberan) eta osasuna ere bai (hori uste dut behintzat).

Partida hastera doa eta Iñaki Ruiz de Egilaz Musti Taldeko lehendakari ohia eseri zait ondoan. Asteburuan Talaverara doazela esan dit, Realak Cazalegasen aurka jokatuko duen Kopa partida ikustera. Hauek bai zale finak! Nahi badut, argazki batzuk bidaliko dizkidalara esan dit. Bai, noski. Hara! Badut otamotz.eus webgunerako albiste bat.



Atsedendian, Real 1 eta 2 ari da irabazten. Mugikorra begiratu dut eta whatsapp mezu bat eta dei galdu bat ditudala ikusi dut. Whatsapp mezua Navarro tabernak Txusena da. Intsektu ikusgarri baten argazkia bidali dit. Bezero batzuek jaso dutela eta bulegoko atearen ondoan utzi didatela dio. Dei galdua Alberto Buscarena da. Intsektua sits pirata da (El silencio de los corderos pelikulako kartelean ageri dena) eta Albertok eta Miguel Bilbao utzi dute bulegoan. Hara, beste gai bat.

Partida amaitu da. Realak 1 eta 2 irabazi du. Saillkapeneko hirugarren postura igo da. Ondo doa arratsaldea: bi gai lortu ditut, Realak irabazi egin du... Urzubi tabernatik atera eta Txapirekin eta Gonzalo Gilekin topo egin dut. Gonzalok aurreko egunetan sekulako pasea egon dela eta arma-dendetan kartutxorik gabe gelditu direla esan dit. Hara! Hirugarren gai bat! Bernardo Atxagak esango lukeen bezala, hiru gai jaso ditut oso denbora gutxian.

Triste antean hasi dudan eguna, pozik amaitu dut: hiru gai lortu ditut, Realak irabazi du... Etxera bidean Mila zapata-saltzailearekin topo egin dut. Beti bezain irribarretsu agurtu nau. Oskarbi zapata-dendako botak erosi behar ditudala erabaki dut.

**ASIER ZALDUA**  
Kazetaria



# Xamar

Asesoría económica y fiscal  
Aholkularitza ekonomikoa eta fiskala

[www.xamarasesoria.com](http://www.xamarasesoria.com)

adm administradores  
administratzaileak

ekonomistak  
col. nº 16.704 eltzic.

Enpresa eta Autonomoen kontabilitatea eta gestión  
Komunitateen administrazioa  
Higiezin aholkularitza

Contabilidad y gestión de Empresas y Autónomos  
Comunidades de vecinos  
Inmobiliaria

Hirigoien 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 - 665 54 77 52

asesoria@xamarasesoria.com • comunidades@xamarasesoria.com

# GOIERRI

zerbitzuak eta  
alojamenduak

## JATETXEAK

### ARAMA

Toki Alai ..... 943 88 89 53

### ATAUN

Lizarrusti ..... 943 58 20 69

### BEASAIN

Artzai Enea ..... 943 16 31 16  
Dolarea ..... 943 88 98 88  
Guregas ..... 943 80 54 80  
Kattalin ..... 943 88 92 52  
Kikara ..... 943 88 62 34  
Mandubiko Benta ..... 943 88 26 73  
Salbatore ..... 943 88 83 07  
Urkiola ..... 943 08 61 31

### GABIRIA

Korta ..... 943 88 71 86

### GAINTZA

Oteñe ..... 943 88 98 48

### IDIAZABAL

Alai ..... 943 18 76 55  
Pilarrena ..... 943 18 78 66

### LEGORRETA

Bartzelona ..... 943 80 62 06

### MUTILOA

Ostatu ..... 943 80 11 66

### OLABERRIA

Castillo ..... 943 88 19 58  
Zeizilonea ..... 943 88 58 29

### ORDIZIA

Hotel Ordizia ..... 843 73 97 97  
Martinez ..... 943 88 06 41  
Olano ..... 943 80 54 70

### ORMAIZTEGI

Kuko ..... 943 88 28 93

### SEGURA

Imaz ..... 943 80 10 25

### ZALDIBIA

Lazkao Etxe ..... 943 88 00 44

### ZEGAMA

Ostatu ..... 943 80 10 51  
Otzaurteko Benta ..... 943 80 12 93

### ZERAIN

Mandio ..... 943 80 17 05  
Ostatu ..... 943 80 17 99

## SAGAROTEGIAK

### ALTZAGA

Olagi ..... 943 88 77 26

### ATAUN

Urbirtarte ..... 943 18 01 19

### LEGORRETA

Begiristain ..... 943 80 60 66

### ORDIZIA

Tximista ..... 943 88 11 28

### ZERAIN

Oiharte ..... 686 29 91 58

## HOTELAK

### BEASAIN

Dolarea\*\*\*\* ..... 943 88 98 88  
Guregas\*\* ..... 943 80 54 80  
Igartza\* ..... 943 08 52 40  
Salbatore\* ..... 943 88 83 07

### IDIAZABAL

Alai\* ..... 943 18 76 55

### OLABERRIA

Castillo\*\*\* ..... 943 88 19 58  
Zeizilonea\*\* ..... 943 88 58 29

### ORDIZIA

Ordizia\* ..... 843 73 97 97

### SEGURA

Imaz\*\* ..... 943 80 10 25

## PENTSIOKAK

### MUTILOA

Mutiloa\* ..... 943 80 11 66

### ORMAIZTEGI

Itxune\*\* ..... 639 23 88 89  
Petit Goierri\*\* ..... 657 79 90 68

### ZEGAMA

Zegama\*\* ..... 943 80 10 51

## NEKAZAL- TURISMOAK

### ALTZAGA

Olagi ..... 943 88 77 26

### ATAUN

Aldarreta ..... 943 18 03 66

### LAZKAO

Lizargarate ..... 943 88 19 74

### SEGURA

Ondarre ..... 943 80 16 64

### ZALDIBIA

Irizar Azpikoa ..... 943 88 77 18  
Lazkao Etxe ..... 943 88 00 44

### ZEGAMA

Arrieta Haundi ... 943 80 18 90

### ZERAIN

Oiharte ..... 680 17 12 91  
Tellerine ..... 943 58 20 31

## LANDETXEAK

### LEGORRETA

Bartzelona ..... 943 80 62 06

### MUTILOA

Liernigarakoa ... 669 77 71 60

## ATERPETXEAK

### ATAUN

Lizarrusti ..... 943 58 20 69

### ZALDIBIA

Alarpe ..... 676 33 30 24

### ZERAIN

Zerain ..... 943 80 15 05

## APARTAMENTU TURISTIKOAK

### GABIRIA

Beko Errota ..... 639 23 88 89

## KOMERTZIOA

### ORDIZIA

Ordizian Elkarte  
..... www.ordizian.com

## ZERBITZU TURISTIKOAK

### ALARPE (ZALDIBIA)

Hipika ..... 676 33 30 24

### ALDABE

Gida zerbitzuak ... 605 77 18 81

### ERRO (ORDIZIA)

Gida zerbitzuak .... 943 88 22 90

### IBUR (ITSASO)

Hipika ..... 663 06 00 11

[www.goierriturismo.com](http://www.goierriturismo.com)



## IDIAZABAL LURRALDEA - TERRITORIO IDIAZABAL



- »Asteazkenetan Ordiziako azokara. *Los miércoles al mercado de Ordizia.*
- »Gaztandegietara bisitak. *Visitas a queserías.*
- »Txakolia, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak. *Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.*
- »Talo tailerra Igartzako Monumentu Multzoan. *Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.*
- »Garagardo artisauen katak. *Catas de cerveza artesana*



## GOIERRI- BASQUE HIGHLANDS



- Aizkorri-Aratz Parke Naturala. *Parque Natural Aizkorri-Aratz.*
- Aralar Parke Naturala eta mitologia. *Mitología en el Parque Natural de Aralar.*
- Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea. *Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.*
- Santiago Bidea: San Adriango tunela. *Camino de Santiago: túnel de San Adrián.*
- GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea. *GR-283: ruta del queso Idiazabal*
- Euskal Herriko Trail Estazioa. *Estación de Trail del País Vasco.*
- Segura, Zegama, Lizarrusti eta Bide Berdeko orientazio jolasak. *Circuitos de orientación en Segura, Zegama, Lizarrusti y Vía Verde.*

## GOIERRIKO TURISMO BULEGO ETA INTERPRETATIO ZENTROAK

- **ATAUN.** Aralar Parke Naturaleko IZ. *Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar.* Tel.: 943 58 20 69. [www.ataunturismoa.eus](http://www.ataunturismoa.eus)
- **ATAUN.** Barandiaran Museoa. *Museo Barandiaran.* 943 18 03 35. [www.ataunturismoa.eus](http://www.ataunturismoa.eus)
- **ATAUN.** Barandiaran Museoa. *Museo Barandiaran.* [www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/barandiaran](http://www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/barandiaran)
- **BEASAIN.** Igartzako Monumentu Multzoa. *Conjunto Monumental de Igartza.* 943 08 77 98 / 605 77 18 81. [www.igartza.eus](http://www.igartza.eus)
- **IDIAZABAL.** Gaztaren Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación del Queso.* 943 18 82 03 [www.idiazabalturismo.com](http://www.idiazabalturismo.com)
- **ORDIZIA.** Goierriko eta Gastronomiaren Interpretazio Zentroa. *d'Elikatuz. Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz.* 943 88 22 90. [www.delikatuz.com](http://www.delikatuz.com)

- **ORMAIZTEGI.** Zumalakarregi Museoa. *Museo Zumalakarregi.* 943 88 99 00. [www.zumalakarregimuseoa.eus](http://www.zumalakarregimuseoa.eus)
- **SEGURA.** Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación Medieval.* 943 80 17 49. [www.ezagutu.segura.es](http://www.ezagutu.segura.es)
- **ZEGAMA.** Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko Interpretazio Zentroa. *Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz.* 943 80 21 87. [www.zegamaturismoa.net](http://www.zegamaturismoa.net)
- **ZERAIN.** Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia. *Paisaje Cultural y Montaña del Hierro.* 943 80 15 05. [www.zerain.eus](http://www.zerain.eus)



943 16 18 23

**MARTXOA  
MARZO**

**3 OSTIRALA**

**Idiazabal**

**Ipuin kontaketa:** "Plazara dantzara". Kiroldegian, 17:00

**Legazpi**

**Zine Klub:** "Vitoria, 3 de marzo". 19:00etan Latxartegi.

**Urretxu**

**Martxoan Bertsoa:** 1. kanporaketa. Aitube Berri, 22:30.

**Zumarraga**

**Antzerkia:** "Me Too" Ainhoa Aierbe eta Teresa Andonegi Zelai Arizti, 20:30.

**4 LARUNBATA**

**Idiazabal**

**ELZIEGO EGUNA**

**Legazpi**

**Kontzertua:** Sacalfi taldea (Iruñea). 19:00ean Latxartegian Alaitasuna Errondailarekin.

**Segura**

**Txirindularitza:** Emakume Euskaldun Txapelketa.

**Urretxu**

**Zinea:** "Tadeo Jones 3" 19:00

**Zumarraga**

**Haur Zinea:** "La momia" 17:00

**Zinea:** "El triángulo de la tristeza" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**5 IGANDEA**

**Gabiria-Legazpi**

**XXV. RALLY SPRINT-a.**

**Legazpi**

**Zinea:** "Tár". 19:00. Latxartegi.

**Zumarraga**

**Musika Banda:** Z. Arizti, 13:00

**Haur Zinea:** "La momia" 17:00

**Zinea:** "El triángulo de la tris-



teza" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**Urretxu-Zumarraga**

**UZ TRAIL MENDI LAS-TERKETAKO I. ARGAZKI**

**LEHIAKETA** 09:00etatik aurrera.

**6 ASTELEHENA**

**Zumarraga**

**Zinea:** "El triángulo de la tristeza" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**7 ASTEARTEA**

**Urretxu**

**MARTXOKO FERIA ETA BASSERRITARREN TOPAGUNEA:**

Gernikako Arbola.

15:00 Hasiera / 17:00 Zozketa

18:00 Idi proba

**Zumarraga**

**Zine Klub:** "El agua" 20:30etan.

**8 ASTEAZKENA**

**Zumarraga**

**Senior Antzerkia:** "Ensayo de aficionados" 18:00 Zelai Arizti.

**Zinea:** "Simone, la mujer del siglo" Zelai Arizti, 20:00.

**9 OSTEGUNA**

**Idiazabal**

**Tertulia feminista:** Pilarren Ganbara, 18:00

**Legazpi**

**Aurkezpena:** "Ahoztar Zelaietaren "Residencias SA"

liburua 19:30ean Kultur Etxea.

**Zumarraga**

**Zine Klub:** "Fadias's Tree" 20:30etan Zelai Arizti..

**10 OSTIRALA**

**Legazpi**

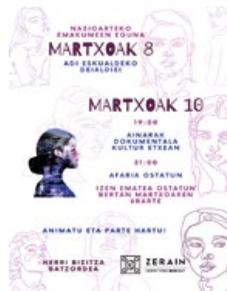
**Zinea:** "Ainarak" 20:00etan

**Segura**

**Martxoan 8:** Ektaldit desberdinak

**Urretxu**

**Martxoan Bertsoa:** 2. kanporaketa. Soraluze, 22:30.



**Zerain**

**MARTXOAK 8:**

19:00 "Enarak" dokumentala. Kultur Etxean.

21:00 Afaria Zeraingo Ostatuan

**Zumarraga**

**Zine Klub:** "Cerdita" 20:30etan.

**11 LARUNBATA**

**Legorreta**

**Antzerkia:** "Kanpora sartzen" (Txalo produkzioak) 20:00

**Segura**

**KINTO EGUNA**

**Zumarraga**

**Haur Zinea:** "Mi querido monstruo" Zelai Arizti, 17:00



**aseplan**  
AHOLKULARITZA  
ASESORIA  
aseplan.com

JOSE MIGUEL ITURRIOTZ, Z/G - BEASAIN  
T 943 086 420

asesoría de empresa    servicios jurídicos

**AHOLKULARITZA**    **ABOKATUAK**

DULCE M<sup>o</sup> LOINAZ, 3 - BEASAIN  
T 943 887 129

administración de fincas

**KOMUNITATEAK**

DESDE 19/98 PREZENT



MARTALANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa



**Odontología conservadora • Estética dental • Blanqueamientos •  
Ortodoncia invisible • Implantes • Odontopediatría P.A.D.I. •  
Cirugía oral • Periodoncia • Prótesis • Radiología digital**

Secundino Esnaola, 16b / Zumarraga **943 53 46 97**

[www.martalanda.com](http://www.martalanda.com)



## IGARTUBEITI BASERRIA (EZKIO)

### Emakumearen eguna: "Baserritik Egitasmoa"

Genero ikuspegia aintzat hartuta, emakume baserritarren ahotsetik ezagutu nahi izan dugu baserriaren gaurkotatuna. Emakumearen egunerako, elkarrizketa webgunean.

### Tailerra: Mugimendua eta espresibitatea

Helduei zuzendua; Maria Alonso del Val-ek eskainia  
Martxoak 12, 11:00-13:00

### Familientzako esperientzia: Egizu zure sagar zukua

Sagarra prentsatu ondoren, bere zukua dastatzeko aukera izango duzu. Martxoak 18, 16:30etan

### Bisita: Dolarea, zurezko tramankulu mekanikoa

Martxoak 18, 11:00 euskaraz / 12:30 gaztelera / 17:00 euskaraz edo gaztelera.

### Igarubeitiko dolareara bisita antzestua

Amaia Ruizen eskutik. Martxoak 19, 11:30

### Barrikotea: Sagar Kulturaren Festa

Martxoaren 25ean, larunbata. 16:30etan.

### ASTE SANTUKO JARDUERAK ETA ORDUTEGIA:

- Sagar zukua esperientzia
- Ehundu tailerra
- Bisita gidatuak

Apirilak 6, 7, 8 eta 10: 10:00-14:00 / 16:00-19:00

Apirilak 9: 10:00-14:00

### INFORMAZIO GEHIAGO:

www.igartubeitibaserria.eus - 943722978 / 943725107

**Zinea:** "Ellas hablan" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

### 12 IGANDEA

#### Legazpi

**Kirola Elkarrekin** Ihardunaldia 10:00 – 14:00 Bikuña kiroldegian, futbol zelaian, pilotalekuan eta bolatokian.

**Zinea:** "Irati". Zuz.: Paul Urkijo. 19:00etan Latxartegi Aretoan.



#### Legorreta

**Antzerkia:** "Kanpora sartzen" (Txalo) 18:00 / 20:00

#### Zumarraga

**Haur Zinea:** "Mi querido monstruo" Zelai Arizti, 17:00

**Zinea:** "Ellas hablan" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

### 13 ASTELEHENA

#### Zumarraga

**Zinea:** "Ellas hablan" 19:30; 22:00

### 14 ASTEARTEA

#### Idiazabal

**Liburu aurkezpena:** Jon Abril. "Isildutako eskuak" Pilarren Ganbara, 18:30

#### Urretxu

**Hitzaldia:** "Las canciones de Iparragirre" Adriana Hernández. Aizpurunea, 18:30.

#### Zumarraga

**Zinea:** "Elbira". 19:30.

### 15 ASTEAZKENA

#### Legazpi

**Zarzuela DVDn:** "La viuda alegre" (1) 18:30ean Kultur Etxea.

### 16 OSTEguna

#### Zumarraga

**Martxoan Bertsoa:** "Hitz Eman". Ane Garcia eta Eider Perez, 19:00. Zelai Arizti

### 17 OSTIRALA

#### Urretxu

**Martxoan Bertsoa:** 3. kanporaketa. Urola, 22:30.

#### Zumarraga

**Zine Klub:** "Todo a la vez en todas partes" 20:30 Zelai Arizti..

### 18 LARUNBATA

#### Legazpi

**Jolas Kooperatiboak:** Sorgintxulorekin. 17:00etan

**Kontzertua:** Asmube Abesbatza (Beasain) eta Doinuako Folk taldea. 18:00. Latxartegi.

#### Zumarraga

**Haur Zinea:** "King, mi pequeño rey" Zelai Arizti, 17:00

**Zinea:** "Los Fabelman" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

### 19 IGANDEA

#### Legazpi

**Haur Zinea:** "Momiak". 17:00

**Zinea:** "Los Fabelman". 19:00

#### Urretxu

**Potx eta Lotx:** Labeaga, 17:00.

#### Zumarraga

**Haur Zinea:** "King, mi pequeño rey" Zelai Arizti, 17:00

**Zinea:** "Los Fabelman" Zelai Arizti, 19:30; 22:00



# MB

MARGOAK

Margoen salmenta eta biltegia  
Almacén y venta de pintura

Atencion, asesoramiento, venta y profesionalidad

Fachadas: renovación, aislamiento térmico, hidrofugantes...

Decoración: interior, exterior, madera, papel pintado...

Industria / Suelos

BEASAIN: San Inazio 9. 943 65 34 23 - 617 34 88 97 - comercial@mbmargoak.com  
LEGAZPIA: Patrizio Etxeberria 9. 943 73 03 18



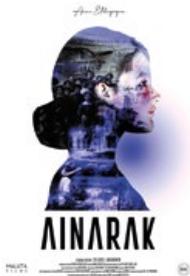
Eutsik  
zure etxea  
goxoagoa  
bihurtzen du  
**preziorik  
onenean**

Eutsi lleva  
el confort  
a tu casa al  
**mejor precio**



**CARPINTERÍA  
METÁLICA  
CRISTALERÍA**

Polígono Argixao 42  
ZUMARRAGA  
943 72 39 25  
[www.eutsi.es](http://www.eutsi.es)  
[eutsi@eutsi.es](mailto:eutsi@eutsi.es)



**20 ASTELEHENA**

**Zumarraga**

**Zinea:** "Los Fabelman" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**22 ASTEAZKENA**

**Legazpi**

**Zaruela DVDn:** "La viuda alegre" (2) 18:30ean Kultur Etxea.

**Zumarraga**

**Opera Londresetik:** "Turandot". 20:15. Zelai Arizti.

**23 OSTEGUNA**

**Idiazabal**

**Zinea:** "Ainarak" 19:00 Guraso Elkarte

**24 OSTIRALA**

**Legazpi**

**Hitzaldia:** "Migratzea denon eskubidea. Harrera solidarioa". Zapareak" 19:00 Kultur Etxea

**Urretxu**

**Martxoan Bertsoa:** Finala, Gaztelekuan, 22:30.

**Zumarraga**

**Zine Klub:** "The quiet girl" 20:30etan Zelai Arizti..

**25 LARUNBATA**

**Legazpi**

**Euskal Herriko Txistulari Eguna:** Emanaldiak herriko kaleetan zehar.

**Gynkana:** Sorgintxulo. 17:00

**Segura**

**Dantza emanaldia:** Azpilla Dantza Taldea.

**Zumarraga**

**Haur Zinea:** "Violeta, el hada traviesa" Zelai Arizti, 17:00

**Zinea:** "Almas en pena de Inisherin" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**26 IGANDEA**

**Legazpi**

**Kontzertua:** Musika Banda. 12:30ean Latxartegi.

**Zinea:** "Decision to leave". 19:00 Latxartegi.

**Legorreta**

**LEGOREGGAE JAIALDIA:** Aiaraldeko Sound System Kiroldegian.



**INES OSINAGA ETA JOSEBA SARRIONANDIA**

**Martxoaren 5ean,** poesia emanadia eskainiko dute, Legorretan.

**Segura**

**UDABERRIKO LORE ETA LANDAREEN AZOKA.**

**Zumarraga**

**Haur Zinea:** "Violeta, el hada traviesa" Zelai Arizti, 17:00

**Zinea:** "Almas en pena de Inisherin" 19:30; 22:00

**27 ASTELEHNA**

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardunaldiak

**Zumarraga**

**Zinea:** "Almas en pena de Inisherin" Zelai Arizti, 19:30; 22:00

**29 ASTEAZKENA**

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardunaldiak

**Zumarraga**

**NATURA ZINE ERAKUSTALDIA:** 19:00 Zelai Arizti.

**30 OSTEGUNA**

**Legazpi**

**Kontzertua:** Musika Eskolako ikasleak. 18:00etan Latxartegi

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardunaldiak

**31 OSTIRALA**

**Legazpi**

**Zinekluba:** "R.M.N." 19:00

**ALKAIN**  
antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25  
electroalkain@gmail.com



## ZURE ENPRESAKO KUDEAKETAN LAGUNDUZ COOPERANDO EN LA GESTION DE TU EMPRESA

IRNASA es una consultoría que ofrece soluciones de asesoría a medida, en la implantación, mantenimiento en sistemas de gestión de la calidad, medioambiente, seguridad...

[www.irnasa.com](http://www.irnasa.com)

Poligono Industrial Argixao Pab.55 - ZUMARRAGA  
[irnasa@irnasa.com](mailto:irnasa@irnasa.com) **943 72 41 00**



[www.premank.com](http://www.premank.com)

Poligono Industrial Argixao Pab.55  
ZUMARRAGA  
[premank@premank.com](mailto:premank@premank.com) **943 72 41 00**



## PREBENTZIOAREKIN LAGUNDUKO DIZUGU TE AYUDAMOS CON LA PREVENCIÓN

PREMANK es un Servicio de Prevención Ajeno que tiene como objetivo, ayudar y asesorar a empresas, instituciones y entidades en el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales (Seguridad, Higiene, Ergonomía y Psicología Aplicada y Vigilancia de la Salud)



## COORDINACION DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA

Realizamos trabajos de coordinaciones de seguridad y salud en obras de comunidades de vecinos, obra civil pública o privada, etc.

Labeaga, 56-58 bajo - URRETXU  
[enrike@zyur.es](mailto:enrike@zyur.es) **674 36 5702**



**Legorreta**

**Kontzertua:** Eh! Mertxe + John Dealer & The Coconuts.

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardundialdiak

**Zumarraga**

**Zineklub:** "Decision to leave" 20:30

**APIRILA**

**ABRIL**

**1 LARUNBATA**

**Legazpi**

**Kontzertua:** Santikutz Abesbatza. 20:00etan Parrokian.

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardundialdiak

**2 IGANDEA**

**Legazpi**

**Zinea:** 19:00etan Latxartegi

**Segura**

**IPARRA-HEGOA** ihardundialdiak

**4 ASTEARTEA**

**Legazpi**

**LABURBIRA:** film laburren emanaldia. 19:00 Kultur Etxea.

**9 IGANDEA**

**Legazpi**

**Zinea:** 19:00etan Latxartegi

**10 ASTELEHENA**

**Zumarraga**

**PAZKO BIGARRENEKO JAIA:**

16:30 Jolasak eta txokolatada

18:00 Udaltzaren bixita

18:15 Herri kirol erakustaldia

**12 ASTEAZKENA**

**Legazpi**

**Opera DVDn:** "Cyrano" 18:30.

**14 OSTIRALA**

**Zumarraga**

**Antzerkia:** Lehendari Gaia 20:15

**15 LARUNBATA**

**Zumarraga**

**Monologoa:** "Luis Zahera (Chungo)". Zelai Arizti, 19:30

**16 IGANDEA**

**Legazpi**

**Zinea:** 19:00etan Latxartegi

**19 ASTEAZKENA**

**Legazpi**

**Opera DVDn:** "Cyrano" (2) 18:30

**21 OSTIRALA**

**Zumarraga**

**Kontzertua:** Esti Markez. Zelai Arizti, 20:15

**22 LARUNBATA**

**Idiazabal**

**Herri Arteko Dantzari Gazteen**

**Topaketa**

**Segura**

**Sanson Proba**

**Zumarraga**

**Dantza Jaialdia:** Irrintzi Dantza Taldea. Zelai Arizti, 19:00

**23 IGANDEA**

**Legazpi**

**Zinea:** 19:00etan Latxartegi

**Legorreta**

**Dantzari Txiki Eguna**

**Zumarraga**

**Haur antzerkia:** "Arrainak bihotzean". Zelai Arizti, 17:00

**27 OSTEGUNA**

**Zumarraga**

**Opera Londresetik:** "Las bodas de Figaro". 20:15. Z. Arizti

**29 LARUNBATA**

**Legazpi**

**JAIAK:** Santikutz jaien hasiera.

Txupinazoa Euskal Herria

Plazan, 19tan. Jai Nagusiak

maiatzaren 3ra arte.

**ESKERRIK ASKO !!!**

Agenda hau burutzeko informazioa helarazi diguten herri hauetako Kultur Zerbitzuei eta teknikariei:

- EZKIO ITSASO
- GABIRIA
- IDIAZABAL
- LEGAZPI
- LEGORRETA
- SEGURA
- URRETXU
- ZERAIN
- ZUMARRAGA

Hurrengo GIDA (Maiatza-Ekaina) apirilaren 13an itxiko dugu

Informazioa bidaltzeko: [joesema@zumedizioak.com](mailto:joesema@zumedizioak.com)

<p><b>IBUR Hipika Kluba</b></p> <p>ITSASO - GIPUZKOA</p> <p><a href="http://www.iburhipika.eus">www.iburhipika.eus</a></p>	<p>Marzo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gymkana</li> <li>• Coaching</li> </ul>	<p>Abril</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Marcha ecuestre a Atxurza</b> todos los niveles</li> </ul>	<p><b>PASEOS TODOS LOS DIAS</b> 2 horas 40 € 3 horas 50€ <b>PONY:</b> 30 minutos 20€</p>
	<p>Mayo</p> <p><b>Monique van det Horst</b> Asiento y Posición Trabajo en Libertad Contacto</p>	<p>Junio</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Festival FIN DE CURSO</b></li> <li>• Carrusel</li> <li>• <b>Reprises de doma</b> de diferentes niveles</li> </ul>	

IBUR Baserría. Sakabanatua 26. ITXASO 66306 0011 - 655735300 [iburhipikakluba@gmail.com](mailto:iburhipikakluba@gmail.com)

**Lainaz KAFEAK**

San Inazio 14. BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO  
[cafeslainaz@yahoo.es](mailto:cafeslainaz@yahoo.es)



mota guztietako  
**desataskoak**

**desatascos** en fregaderas,  
duchas-inodoros-desagües generales en comunidades...

Mediante nuestros equipos de última tecnología le ahorraremos dinero y tiempo con una detección rápida y precisa.

Gracias a la cámara TV trazadora y a la cámara termográfica localizamos con seguridad y precisión atascos y fugas para actuar únicamente en el sitio exacto.

TB kamara bidezko trazadorekin eta kamara termografikoarekin ur-ihesak zehaztasun osoz aurkitzen ditugu.



**desatascos  
en general**

**detector de fugas**  
mediante cámara TV y trazadora

Quiero Komunitateak

671 618 999 • 671 618 880  
Bakea kalea, 6 ALTSASU  
info@zitek.es • www.zitek.es

**zitek**



## GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

**BASERRIKOAK** Caseros  
**ZEREALDUNAK** Cereales  
**OPILOK** Bollos  
**BIOLOGIKOAK** Biológicos  
**BAGETAK** Baguettes  
**TXAPATAK** Chapatas

Aukera ezazu gustokoen duzun ogia eta erreserba ezazu zure dendan.  
50 ogi motatik gora duzu aukeran.  
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.  
Tienes más de 50 variedades a elegir.



Notre Pain



# CANTERIAS DONOSTI

Albañilería y Reformas



- Reformas integrales • Cocina • Baños • Pladur
- Pintura • Chimeneas de salón (personalizadas)
- Porches • Tejados • Chapeos en piedra natural
- Mantenimientos •

Iturtxo 5 1ºD • 20240 ORDIZIA

E-mail: [cantieriasyreformas@hotmail.com](mailto:cantieriasyreformas@hotmail.com)

Tel: 943 88 11 59 • 608 39 26 00 • 673 86 20 62

**BAI REFORMAS (Idiazabal)****EXPERIENCIA, SERVICIO Y PROFESIONALIDAD**

“En nuestra empresa, lo que se habla es lo que se hace” es la frase que emplea **CRISTIAN ILBAN**, responsable de Bai Reformas, para expresar la seriedad de esta casa que dirige desde 2013, aunque su experiencia data de antes del año 2000.

**S**on, por lo tanto, 10 años los que Cristian lleva dirigiendo Bai Reformas, pero más de 23 los de su experiencia en un sector del que conoce todos los recovecos: “Antes nos dedicábamos más a la edificación, pero ahora sobre todo trabajamos reformas. Eso sí, una reforma no es solo el baño o la cocina, hay **reformas integrales, reformas parciales**, reformas de locales comerciales, fachadas, locales de hostelería... también reformamos **caseríos**, algo que se nos da muy bien, y podemos construir una casa de arriba a abajo”.

**Un equipo integral y especializado**

Para llevar a cabo todas estas labores, en Bai Reformas cuentan con una plantilla de **más de 15 personas** especializadas en todos los ámbitos: “Tenemos fontaneros, pintores, pladuristas, electricistas, carpinteros y albañiles. Salvo la fabricación de ventanas, nos encargamos de todos los aspectos de una obra. Y la mayoría de la gente que utilizamos están en plantilla, no son subcontratas. Así no estamos pendientes de gremios externos y cumplimos los plazos acordados”.

**Diseño 3D, asesoramiento... y realidad virtual**

En Bai Reformas no se limitan a acometer las obras. Desde hace más de 10 años cuentan en su plantilla con una **diseñadora** de interiores, Nagore, gracias a la que elaboran planos y preparan **diseños en 3D** para mostrar al cliente cómo quedará su reforma. “No sólo reformamos. También aportamos ideas para mejorar las obras. Ofrecemos, incluso, la posibilidad de usar la **realidad virtual**. Ponemos unas gafas al cliente y este puede ver cómo será su baño o cocina y moverse por él” comenta orgulloso Cristian. Y, por supuesto, en Bai Reformas colaboran también con **arquitectos e ingenieros** para los trabajos que requieran de un servicio técnico especializado.

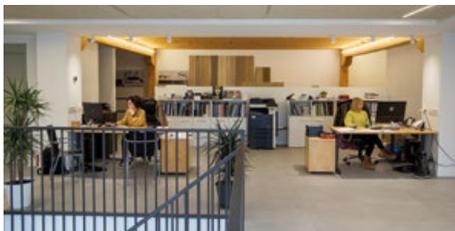
**Nuevo local en Idiazabal**

Para ofrecer un mejor servicio a sus clientes Bai Reformas cuenta desde julio de 2022 con un completo **pabellón** en el polígono Goardi de Idiazabal en el que además de una **atención personalizada** pueden verse ejemplos de baños y cocinas ya terminadas y los materiales que se utilizan (cerámicas, maderas, puertas, mamparas...). “Otra ventaja que ofrecemos” subraya Cristian, es que nosotros mismos **fabricamos** los muebles de cocina en el estilo que necesite el cliente: moderno, rústico, mezclado... a gusto del consumidor”.

**BAI REFORMAS**

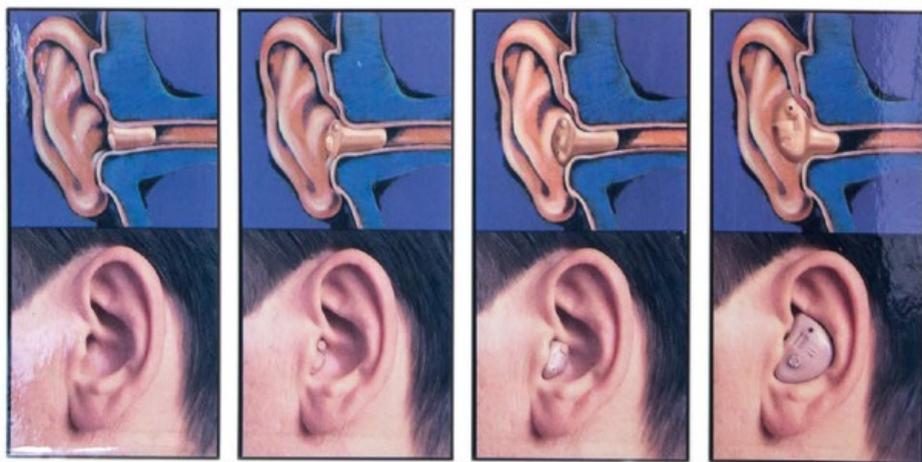
Tf: 943 887 640 - 677 577 339 - [www.baireformas.com](http://www.baireformas.com)

**Exposición:** Goardi Industrialdea, 4 - IDIAZABAL



**Bai Reformas**

# ¡ENTÉRATE! VIVE PLENAMENTE DISFRUTA LOS SONIDOS DE LA VIDA



*Si no oyes bien...*  
**podemos ayudarte**

En nuestro Gabinete Auditivo te realizamos GRATUITAMENTE una completa audiometría, y si lo deseas, te recomendamos y adaptamos la solución que mejor resuelva tu necesidad.

**Calidad y claridad 100% digital**

Adaptamos las más modernas,  
discretas y eficaces

**SOLUCIONES AUDITIVAS**

**¡Financiación  
hasta 3 años!!**

Hasta  
3 meses  
de prueba

**GRATIS**

**50% DESCUENTO  
EN EL SEGUNDO AUDÍFONO**

**Entzun**  
AUDIFONOAK



**JON LEGARISTI**  
AUDIOPROTESISTA

[www.entzunaudifonoak.com](http://www.entzunaudifonoak.com)

**LABEAGA 58, LOCAL I - Tif 943 72 65 91 - URRETXU**

# URBITARTE ACOGIÓ EL “TXOTX” DEL GOIERRI



Si Astigarraga protagonizó el 11 de enero la apertura oficial y general de la temporada del “Txotx”, el día 12 fue el turno de la comarca del Goierri en un acto organizado por **Goitur**, Agencia de Turismo de Goierri, que tuvo lugar en la **Sidrería Urbitarte** de Ataun.

Como todos los años, un goierritarra ilustre, en este caso el ciclista lazkaotarra **Joseba Beloki**, fue el encargado de probar el primer vaso de sidra al grito de “*Goierriko Sagardoa !!*”. Hay que destacar, además, que a propuesta de **Demetrio Terradillos**, responsable de Urbitarte, en esta ocasión la apertura del Txotx se llevó a cabo con copas, y es que este veterano elaborador hace mucho tiempo que apuesta por dignificar de esta manera el muchas veces denostado “vino de manzana”.

Respecto a la cosecha de este año, Terradillos comentó que no se ha conseguido producir la manzana que se deseaba ni mucho menos, ya que ha sido un año muy pobre en cuanto a producción del manzano, que no ha dado ni un tercio de su producción habitual. Eso sí, el elaborador señaló que la poca sidra que se ha podido elaborar ha resultado de alta calidad, con un marcado tanino y una mayor graduación alcohólica, lo que le va a otorgar sabor y potencia.

En la rueda de prensa celebrada en Urbitarte se dirigieron al público y los medios **Niko Osinalde**, director de Goitur, y los

mencionados **Joseba Beloki** y **Demetrio Terradillos**, y además de numerosos periodistas y cámaras, estuvieron presentes, entre otros, los responsables de las cinco sidrerías del Goierri: **Tximista** (Ordizia), **Olagi** (Altzaga), **Oiharte** (Zerain), **Begiristain** (Legorreta) y la propia **Urbitarte**. También estuvieron presentes diferentes autoridades y técnicos del mundo de la sidra.

## Sidra y ciclismo

Como novedad, además de hablarse del mundo de la sidra, se habló de ciclismo. Y no sólo por la presencia de Joseba Beloki, sino porque el hecho de que este año el Tour de Francia pasará en julio por Goierri se considera como una circunstancia con una gran potencialidad turística para la comarca. Joseba subrayó que el paso del Tour por nuestras tierras debe ser utilizado para “reivindicar nuestro paisaje, nuestra cultura, nuestra historia, nuestra lengua... una circunstancia que no debemos desaprovechar”. Niko Osinalde, por su parte, mostró el nuevo Mapa Turístico del Goierri que este año ha sido editado con la imagen del Tour de France.

Al finalizar la comparecencia pública, los responsables de Urbitarte sirvieron un completo lunch a los asistentes y se degustaron varias kupelas para comprobar la calidad de la sidra de esta temporada.





## Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak  
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69  
info@goierrialdea.eus  
Gudugarreta. BEASAIN



Birgaitze-lanak eta industria-mantenuendua.  
Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industrialak.  
Pabiloi industrietako, etxebizitzetako, merkataritza-lokaleetako eta abarrezko enretxak eta eraikuntza.  
Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuetarako zein partikularretarako lanak.  
Fakxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilagun komunitateentzako enretxak.  
Aholkularitza teknikoa (arkitektoak, ingeniariak...)



**ANTIO**  
construcciones-obrales

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI  
tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57  
construccionesantio@antio.es

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.  
Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.  
Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.  
Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.  
Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.  
Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)



texto: Josema Azpeitia  
fotografías: Bitzar Tolosa

IÑIGO  
ETXENIKE:

# NUESTRO HOMBRE EN SEGURA

“La música me ha gustado desde siempre, incluso desde antes de nacer” afirma, medio en serio, medio en broma, este tolosarra que a mediados de 2023 cumplirá 40 años trabajando para Segura Irratia, una de las emisoras más veteranas de Gipuzkoa y un referente indiscutible de la radiodifusión en Euskal Herria. El dueño de la voz más conocida de Urola Garaia, Goierri, Tolosaldea y parte del extranjero conduce todos los días el programa “Musikaz Blai” de 3 a 7 de la tarde así como otros 6 pequeños programas, y la vida le da además para ejercer como comercial para ZUM Edizioak, concretamente para las revistas Ondojan.com y GIDA.

“Toda la vida he sido un enfermo de la música y sobre todo de la radio. A los 8 años ya manejaba el tocadiscos de mi tía Sara, que vivía con nosotros, y pinchaba discos de **Nuestro Pequeño Mundo**, **Janett**, **Benito Lertxundi**... y desde mi infancia me acostaba con la radio, me levantaba con la radio... nunca me ha dado por tocar un instrumento o por bailar, porque soy muy torpe, pero la música ha sido siempre mi pasión”.

Esa pasión fue la que le llevó un buen día a caer por Segura Irratia. “**Iñaki Cuellar** hacía el programa *Espacio 21* y un día fui como invitado para hacer un programa de música Country. La radio me enamoró, me ofreció para ayudar y a los 6 ó 7 años ya estaba en la plantilla”. Para entonces, Iñigo ya había ejercido otras ocupaciones, siempre alrededor de la música: “Los sábados trabajaba ayudando con los discos en **Electrodomésticos Beotibar**, y para entonces ya pinchaba discos en el **Pub Txanpa**”.

# Zugandik **URBIL** gaude



**Banakakoentzat zein profesionalentzat, etxea berritzeko behar den guztia:**

- Etxegintzako materiala
- Burdindegia
- Erramintak
- Zeramikak
- Komunak
- Sukaldeak
- Ateak
- Leihoak
- Horma paperak



**BigMat**  
**URBIL**

**ERAIKUNTZARAKO  
MATERIAL ETA ZERBITZUAK**

Hiribarren 34, LAZKAO 943 00 88 87  
E-mail: [urbil@bigmat.es](mailto:urbil@bigmat.es)  
[www.urbil.bigmat.es](http://www.urbil.bigmat.es)



de Tolosa, de hecho, en aquellos primeros tiempos cogía los discos del Txanpa y me los llevaba a la radio para pincharlos. Entonces se funcionaba así. Como no tenía coche, iba en tren hasta Beasain y de allí en autobús a Segura, y más de una vez tuve que hacer auto-stop desde Idiazabal para llegar... pero me gustaba tanto..."

40 años después no solo le sigue apasionando el tema, sino que dirige uno de los programas más longevos de la radio vasca, "**Musikaz Blai**", que se emite de lunes a viernes de 15 a 19 horas. "El programa inicialmente se llamaba *Lagun Artean*, y se emitía los domingos de 5 a 7 de la tarde. Ya entonces la gente llamaba, pedía discos... había mucha participación. Al principio no era trabajador de la radio, y los domingos, cuando salía de la emisora, iba a pinchar al **Jazz Berri** de Arona. También he pinchado en el **Txalaparta** de Bidania, en el **Txaston** de Irura... al coger cualquier trabajo mi condición siempre era que no me hiciera dejar la radio".

A finales de los 80 Iñigo entró en plantilla y el programa empezó a emitirse todos los días, y a lo largo de los 90 el nombre pasó a "Musikaz Blai", espacio que ha conseguido unos niveles de audiencia y fama inauditos para una pequeña radio. "No recuerdo cuándo fue exactamente el cambio de nombre, pero la cuestión es que todo cambia. El programa también ha cambiado. Al principio me escuchaban chavales y chavalas de 15 años, y ahora es un programa más dirigido a gente de mediana edad. Los jóvenes ahora tienen el móvil, la *playlist*... otras formas de acceder a la música, pero cuando yo empecé en la radio, Segura era la única emisora que se escuchaba regularmente en el Goierri".

## Fidelidad entre los oyentes

Si algo ha conseguido Iñigo en particular y Segura en general a lo largo de todos estos años es una gran fidelidad entre los oyentes. "Hay mucha gente que ha envejecido conmigo, que lleva escuchándome desde que empecé, y a la gente en general le sigue gustando participar en la radio, pedir música... Mi programa se ha escuchado mucho en autobuses, oficinas, comercios, empresas... tengo muchos oyentes en talleres y fábricas como **CAF**, **Orkly**, **Sukia**... que llaman y piden una canción para alegrarles las horas de trabajo... y yo lo hago encantado".

Esta dinámica, por supuesto, ha hecho que Iñigo conozca a una infinidad de gente. "Por una parte están los oyentes que llaman, con los que vas cogiendo confianza, pero es que hasta había gente que los domingos iba al Txanpa cuando pinchaba allí para conocerme y saber qué pinta tenía ese Iñigo al que escuchaban tanto por la radio... menuda decepción se llevaría más de uno o más de una" comenta, riéndose de sí mismo, y mostrando una de las características de su personalidad que siempre le ha distinguido: la humildad y la modestia, pero modestia sincera.

En cualquier caso, no es de extrañar que Iñigo haya conseguido una fidelidad a prueba de bombas entre sus oyentes, ya que siempre ha estado buscando la manera de agradecerles y adaptarse a sus gustos, aunque para ello tuviera que meter más horas o crear nuevos programas. "Durante tres años, por ejemplo, hice un



biok2.com

# Pergolas

para terrazas y cafeterías



Pol. Zubi-Erreka, 42 - LAZKAO - Tf: 943 88 65 58  
Móvil: 665 71 95 41 - toldosagustin@toldosagustin.com  
[www.toldosagustin.com](http://www.toldosagustin.com)



## ¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



- Taller multimarca - Mecánica general
- Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen



AV. EUSKALERRIA. ZUMARRAGA  
Tf. 943 72 54 48 - [zuautodani@gmail.com](mailto:zuautodani@gmail.com)

## UN DESGUACE A TU ALCANCE



- Venta de recambios, repuestos y accesorios usados
- Compra de coches siniestrados, con averías, etc...
- Recogida de materiales



Carretera Legazpi-Zerain, alto de Santa Marina

**688 85 98 12**



programa los fines de semana de 10 a 12 de la noche llamado *Viva la noche* dedicado al rock. La gente llamaba hasta de las cabinas callejeras. Y hoy en día además de *Musikaz Blai* hago 5 programas: *El Guateque*, con música de los 60-70 los lunes de 21 a 21:30, *Ostiral Dance* con música de baile de los 70, 80 y 90 los viernes de 21 a 21:30, *Gure Giroan* con novedades de euskal musika los jueves de 19:30 a 20:00, *Euskal Kantagintza* con canciones vascas de los 70-80 los viernes de 08:00 a 08:30 y *Triki Soinu* sobre trikitixa los viernes de 13:30 a 14:00". Además de esta prolífica labor, Iñigo también realiza el programa *Ondojan.com* junto al que esto firma casi todos los martes de 18:40 a 19:00.

### Un equipo joven y entregado

Eso sí, aunque pueda parecer, viendo todo lo que abarca, que Iñigo está solo en la radio, eso no es así ni mucho menos. "Cuando empecé era el más joven de la radio. Había locutoras míticas como **Mari Carmen, Itziar, Mariaje...** ahora, sin embargo, soy el abuelo. Eso sí, estoy encantado porque ahora hay un nuevo equipo muy joven lleno de ganas e ilusión con gente como **Olatz Etxeberri** de Segura, **Anaitze Jauregi** de Olaberria e **Iñigo Arretxe** de Tolosa. Por la mañana, de 9 a 1 hacen un programa estupendo llamado *Goizekoak* con mucha audiencia y participación de la gente. Y todo ello sin olvidar a **Nikolas Iparragirre**, el gerente de la radio, que dirige y también cubre su parte de programación.

### Labor comercial

Además de las labores de locutor y DJ, Iñigo Etxenike ha ejercido también la labor de comercial en la radio, y desde 2007 ejerce la misma labor para esta casa, **ZUM Edizioak**, vendiendo publicidad para **GIDA** y **Ondojan.com**. De hecho, además de una voz conocida por su labor en la radio, la cara de Iñigo será cada vez más conocida en Urola Garaia, ya que el tolosarra, sobradamente conocido por su trabajo en Tolosaldea y Goierri, comienza este año una nueva etapa llevando la labor comercial de GIDA en **Legazpi, Zumarraga y Urretxu**, zona que hasta la fecha ha sido trabajada por el incansable **Salvador Navarro**, colaborador imprescindible de esta pequeña editorial que ha realizado para ella una labor impagable desde su inicio a mediados de los 90. Iñigo Etxenike irá dándose a conocer en los establecimientos de Urola Garaia que ya pueden contactar con él en el teléfono **655 744 657**.

Terminamos con Iñigo pidiéndole que nos elija, del fondo inabarcable de Segura Irratia, sus tres discos "fetiche". No le cuesta ni 5 minutos decidirse y nos los muestra sonriente en la imagen inferior de esta página: "El primero es *Second Helping* de **Lynyrd Skynyrd**. Puro rock sureño. La canción *Sweet Home Alabama* de este disco fue la primera que pinché en Segura Irratia. El segundo es *Harvest* de **Neil Young**. Para mí son muy especiales todas las canciones de este disco. Y finalmente *Sorta* de **Akelarre**, que no tiene nada que ver con el grupo que surgió luego. Eran versiones modernas de música tradicional vasca hechas en los años 80 y de ahí obtuve la primera sintonía de mi programa".



IREKITA 24 ORDUZ

G1120 65km  
20210 Lazkao Gipuzkoa  
T/F 943 881 719  
avialazkao@galparsoro.eus  
www.galparsoro.eus

**LAZKAO**  
ZERBITZUGUNEA



AVIA



**GRUPO GOIUR**

Servicios integrales en construcción  
Nueva construcción  
Reformas  
Mantenimiento  
Asesoramiento proactivo  
Home Staging, arquitectura e interiorismo

Eraikuntzarako zerbitzu integralak  
Eraikuntza berriak  
Berritzeak  
Mantentze-lanak  
Aholkularitza proaktiboa  
Home Staging, arkitektura eta interiorismoa

Financiación hasta en 72 meses  
Tramitación de subvenciones

72 hilabeteratainoko finantzazioa  
Diru-laguntzen bideratzea

**ESPECIALISTAS EN  
SUELO RADIANTE  
RENOVACIÓN DE AIRE  
DOMÓTICA**

**ZORU-IRRADIATZAILE  
AIRE BERRITZE eta  
DOMOTIKAN  
ADITUAK**



Secundino Esnaola 36, trasera ZUMARRAGA  
943 72 39 94 | 605 77 27 15

[www.grupogoiur.com](http://www.grupogoiur.com)  
[grupogoiur@grupogoiur.com](mailto:grupogoiur@grupogoiur.com)



**diamo**  
cocinas

**SINGULAR**  
DENDAK

# gida komertziala

dendak  
26

osasuna  
28

jatetxeak  
27

etxea  
45

# GOFI

berri



Goen Kalea z/g  
 943 16 31 22  
 ORDIZIA



## ARGIKI

### ILUMINACION

SECUNDINO ESNAOLA 6. TF. 943 72 41 64. ZUMARRAGA  
 argiki@argiki.com • www.argiki.com  
 @argikiiluminación Argiki Iluminacion @Argiki

# araman

Sukalde, Altzari eta Koltxoiak



Aizkorri kalea 16 • LEGAZPI

676 79 54 72

araman.altzariak@gmail.com



En Mi Tienda encontrarás todo para el descanso:

- Colchones viscolásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Nórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, colchas...  
Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).

Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles  
japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visítanos!

**MITIENDA**  
**WILIENDA**



Visítanos en  
Facebook  
/mitendahogar

C/ LABEAGA, 19 - Tf. 943 72 42 51, URRETXU



1957 urteaz geroztik,  
diseinua, bermea  
eta kalitatea

**HIDALGO**  
Joyería - Relojería - Regalos  
Bisituegia - Erlojutegia - Opariak

Legazpi 3, ORDIZIA. 943 88 04 06



1943tik  
**julita**  
MERTZERIA



Sekundino Esnaola 2 - ZUMARRAGA  
943 72 05 62

**GALDEANO**  
BURDINDEGIA • FERRETERIA



- Copias de llaves y mandos
- Cerraduras
- Herramientas manuales y eléctricas
- Jardinería
- Menaje de hogar

Amerika kalea / ORDIZIA - 943 88 50 88  
ferreteriagaldeano@gmail.com



**MARCEL (BEASAIN-ORDIZIA-TOLOSA)**

## ASESORAMIENTO, CALIDAD E INNOVACIÓN EN PELUQUERÍA

**M**arcel es un establecimiento de referencia en peluquería en Tolosaldea y Goierri desde su apertura en Tolosa en 1956 hasta tal punto que a día de hoy, casi 70 años después, las hermanas **Olga y Elena Jiménez**, tercera generación familiar al frente del negocio, dirigen tanto la tienda original de Tolosa como a la abierta en Ordizia en 2006, dos establecimientos a los que hay que añadir la **tienda inaugurada en Beasain en 2019**. Las fotografías de este artículo, de hecho, corresponden a este último establecimiento abierto por Marcel en la villa vagonera con el fin de acercar todavía más a sus clientes sus productos y servicios.

Además de estas nuevas aperturas, en Marcel también se encargan de **actualizar** poco a poco sus dependencias. Así, este mismo año, a lo largo de junio de 2022, el establecimiento de Ordizia ha sido sometido a una **profunda reforma** que lo ha convertido en un espacio más iluminado y diáfano.

En los establecimientos de Marcel encontraremos una gran gama de **artículos de peluquería y estética de calidad profesional**, que pueden ser también adquiridos y utilizados por el **público general**. Para ello, en estas tiendas, además de servicio de venta se ofrece **asesoramiento directo a los clientes** para que puedan orientarse y adquirir los productos más adecuados a sus necesidades. Así, aquí encontraremos desde cremas hasta tratamientos capilares, geles, lacas... artículos adaptados a las **nuevas tendencias** del mercado, en una línea más natural, ecológica, sostenible, con **opciones veganas** de las marcas como **Erayba** y/o **Valquer**. En **cosmética**, por ejemplo, encontraremos casas de prestigio como **Ainhoa**, marca dermatocósmética de calidad contrastada.

En cuanto a **herramienta o aparatología**, en Marcel están pendientes de las novedades del mercado ofreciendo las mejores marcas. En máquinas de corte, por ejemplo, encontraremos la distribución de marcas como la americana **Wahl** o la alemana **Moser**. Igualmente, en lo referente a Secadores, Marcel distribuye modelos de calidad contrastada como **Parlux** o **Babyliss Pro**.



# MARCEL

ARTÍCULOS DE PELUQUERÍA / ILEAPAINDEGIKO PRODUKTUAK

[www.marcel.eus](http://www.marcel.eus)

BEASAIN. Nagusia 44 - 688 75 02 60  
 ORDIZIA. Urdaneta 56 - 943 88 62 60  
 TOLOSA. Santa Clara 9 - 943 67 19 30

comercialmarcel@gmail.com  
 WhatsApp 649 94 30 22



## Etxebeste hertz klinika

Tolosan 1584tik

**ODONTOPEDIATRIA (P.A.D.I.)**

**INPLANTEAK**

**PERIODONTZIA**

**ORTODONTZIA GARDENA**

**HORTZ ESTETIKA**

**ODONTOLOGIA KONSERBATZAILEA**



Nafarroa Etorbidea 1 - TOLOSA  
943 654 601  
info@etxebestedental.com  
www.etxebestedental.com

## KIROPRAKTIKA

*Ainhoa Rueda Olanqua*



KIROPRAKTIKAREN helburua bizkarrezurra zaintzea da, nerbio-sistemaren funtzionamendua hobetzea. Bizkarrezurrean ditugun orno-subluxazioak identifikatu eta zuzentzea da kiropraktikaren helburu nagusia.

La QUIROPRÁCTICA se encarga del cuidado de la columna vertebral optimizando el funcionamiento del sistema nervioso. El objetivo principal de la quiropráctica es identificar las subluxaciones vertebrales presentes en nuestra columna y corregirlas.

Filipinak, 2 - ORDIZIA - 620 183 731  
ainhoakiropraktika@gmail.com  
www.ainhoakiropraktika.eus



**SONIA  
TRIGUERO**

Psicóloga Psicoterapeuta



LEGAZPI - URRETXU  
Tf. 616 318 424



- Tratamientos faciales
  - Maquillajes
  - Tinte permanente pestañas
  - Tratamientos corporales
  - Masaje y terapias manuales
  - Manicura y pedicura
  - Depilación baja temperatura y fría
  - Depilación eléctrica
  - Solarium / Solarium vertical
- ¡Infórmate sin compromiso!*



*Narmanki*

*Edergintza - Belleza*

LABEAGA 2 - URRETXU  
943 72 25 13



## TRES SESENTA ILEPAINDEGIA

Kale Nagusia, 18 BEASAIN 623 16 57 87



albaitaritza klinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaraztea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ile apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF.: 943 72 49 26

[www.nekotz.com](http://www.nekotz.com)

... para que tu vida sea + fácil.

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO  
CAMAS Y PROTECCIONES  
APARATOS MÉDICOS  
CALZADO ORTOPÉDICO  
ORTOPEDIA



## ORTOPEDIA EMPARANZA

Labeaga 33-K bajo URRETXU

943 72 59 18

[www.susanaemparanza.com](http://www.susanaemparanza.com)

Registro de Publicidad  
Comercio, N° 256/03

**farmaetxe**  
parafarmacia | ortopedia | confort



[www.farmaetxe.com](http://www.farmaetxe.com)

Urdaneta 50-54-60 / ORDIZIA 943 16 18 79

[farmaetxe@farmaetxe.com](mailto:farmaetxe@farmaetxe.com) 606 64 89 80

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
  - » Cirugía e implantes
  - » Periodoncia en dientes e implantes
  - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



# Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N°COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce Maria Loinaz, 3 - BEASAIN

943 08 81 18

info@nerealarreaoyarbide.com • www.nerealarreaoyarbide.com




*Peluquería Unisex  
Servicios de estética  
Asesoramiento personal*

**GIPUZKOA KALEA 15 - ORDIZIA**  
 ☎ 943 50 40 39 - 688 75 31 23  
 📱 BRET\_ILEAPAINDEGIA



*Ayuda para avanzar*

Gema Moro Pastor  
 Psicóloga col. n° 1486  
RPS 25/15

*Desde 2004,  
el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA  
 943 72 51 38  
 psicogizaki@yahoo.es



**ALAI HORTZ KLINIKA (Zumarraga-Lazkao)**

## HABLAR, SONREÍR, BESAR...

**E**l aspecto físico afecta a nuestras vidas de manera consciente e inconsciente. **La boca es una parte dominante de nuestra cara y la sonrisa una manera de expresarnos.** Una sonrisa bonita y atractiva no solamente es algo positivo para nuestras relaciones sociales, sino que también se relaciona con una buena salud. En clínica Alai nos gusta **la estética dental que se percibe, pero no se nota.** Nos alejamos de los dientes blanco nuclear, preferimos los dientes que se mimetizan y que realzan la armonía natural de tu sonrisa.

**1.- ESTÉTICA DENTAL:** La estética dental comprende **diversos tratamientos**, desde sencillos como el blanqueamiento de dientes, hasta una rehabilitación estética con carillas dentales o coronas de cerámica. La finalidad es equilibrar el aspecto de la sonrisa y devolver la funcionalidad. Tenemos comprobado que los tratamientos estéticos que se hacen de manera pausada y estudiada ofrecen unos resultados más estables y duraderos en el tiempo.

Las claves para lograr **la satisfacción de cada paciente** están directamente ligadas al tiempo que nuestros especialistas dedican al estudio de cada caso, la comunicación constante y las pruebas necesarias, como el **"mock-up"**, **una prueba previa de cómo se ven los dientes para que puedas valorar tu nueva sonrisa** antes de colocar la solución estética final. Asimismo contamos con la colaboración de **ceramistas con gran experiencia**, que en definitiva nos ofrecen un servicio más cercano a la artesanía dental, en la producción y perfección de cada carilla que personalizan para nuestros pacientes.

*"Lo más difícil en estética dental es hacer que un diente parezca un diente."*

**2.- BLANQUEAMIENTO DENTAL:** En nuestra clínica ofrecemos la **posibilidad de hacer un blanqueamiento dental** como parte de los tratamientos estéticos para mejorar el aspecto de los dientes. Uno de los mitos que existe alrededor del blanqueamiento es que **daña el esmalte de los dientes, esto es falso.**

Se trata de un **compuesto oxigenado en forma de gel** que hay que **aplicar sobre la superficie de los dientes.** El **oxígeno** actúa sobre las sustancias que tiñen el diente y **deja las estructuras de diente intactas.**

**3.- CARILLAS DENTALES:** Son unas **láminas finas** que se adhieren a la parte frontal del diente **para ayudar a resolver problemas estéticos de forma o color.** Con ello conseguimos una sonrisa más armónica, agradable y natural. Pueden ser **de cerámica o de composite**, son un método estético muy demandado últimamente por nuestros pacientes ya que el cambio que nos aportan es rápido en el tiempo y muy satisfactorio.



Carillas de composite

**4.- CARILLAS DE CERÁMICA:** Son un **tratamiento de alta calidad estética** confeccionadas a medida para cada paciente ya que nos basaremos en la forma y la naturalidad de tu rostro. Con ellas conseguimos **una solución natural y duradera** debido a que mantienen su color y brillo sin alteración en el tiempo. Las carillas de cerámica están indicadas en aquellos casos que necesitamos **un alto grado de compromiso estético** y queremos cambiar la forma y el tamaño de los dientes. Su comportamiento es muy parecido al del esmalte natural tanto desde el punto de vista estético como funcional.



Carillas de cerámica

**5.- CARILLAS DE COMPOSITE:** Son realizadas en un material llamado resinas compuestas. Las últimas generaciones de estos materiales han evolucionado de tal forma que llegan a tener propiedades biomecánicas y estéticas muy parecidas a las obtenidas con la porcelana.

Se pueden realizar en la consulta directamente sobre los dientes mediante modernas técnicas de estratificación por capas. Deben ser realizadas por odontólogos que dominen la estética ya que requieren técnica con alto grado de complejidad.

También pueden hacerse fuera de boca y las fabrica y personaliza el protésico en el laboratorio.

**Hoy en día disponemos de diferentes métodos para lograr una bonita sonrisa.**

**En Clínica Dental Alai contamos con un equipo de especialistas con vocación, comprometidos, entusiastas y apasionados por la salud y estética dental.**

### CLÍNICA DENTAL ALAI:

Lazkao Txiki Zelaia, 5 - **LAZKAO** - 943 08 62 74

Esteban Orbegozo 21 - **ZUMARRAGA** - 943 72 14 57



# Walai Hertz Klinika

*Tu salud empieza por tu boca, cuidala y revisala. Nosostros te ayudamos*

## GURE ZERBITZUAK NUESTROS SERVICIOS

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



Lazkao Txiki Zelaia 5. LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74

Esteban Orbeagozo enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57



## ROMPIENDO CON LA TRADICIÓN

Latxartegi 10 • LEGAZPI

943 73 06 51



**SILVIA MIRASCASAYAS**  
ODONTOLOGA

RPS Nº 92/13  
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN - 943 88 92 87

639 28 09 16 - info@clinicadentalsmc.com



# urrats

PODLOGIA ZENTROA

Labeaga 31  
Urretxu  
943 72 52 23

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...)  
Neurriz egindako plantilak  
Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnosis


**BAPRI (ZUMARRAGA)**

## CRÍA Y CUIDADO DE AVES Y TODO TIPO DE MASCOTAS

**B**apri es una veterana pajarería de Zumarraga que en sus últimos años, concretamente desde finales de 2017, está dirigida por el beasaindarra **Dani Chamadoira** y su mujer, la zumarragatarra **Ana Prieto**, dos amantes de los pájaros en particular y los animales en general que toda su vida habían sido criadores de canarios y al hacerse con este establecimiento han seguido la línea que llevaba **Jose Mari Bereziartu**, anterior propietario y gran profesional del mundo de las aves. Eso sí, Ana y Dani han hecho que lo que hasta entonces era un comercio prácticamente local trascienda incluso del ámbito de Euskadi, haciéndose con una **mercedida fama a nivel estatal e, incluso, internacional**.

Para ello, Dani y Ana han seguido una imparable dinámica acudiendo a **ferias, concursos ornitológicos, campeonatos** internacionales y mundiales... obteniendo premios prácticamente todos los años. Hace dos años, sin ir más lejos, quedaron **segundos de España en Equipos de Amarillo**. "Son concursos que mueven a miles de personas y que conllevan un arduo trabajo" nos comenta Dani, "hay que preparar al pájaro, criarlo, limpiarlo... se evalúa su color, la belleza, la postura, el tamaño, la tranquilidad del ave..."

En Bapri, además, no se limitan a la cría y venta de aves. También ofrecen **todo tipo de alimentos** para los mismos, **accesorios** para todo tipo de mascotas, y productos para su **higiene y salud** como antibióticos y medicamentos, todo mirando al bienestar del pájaro.

En ese sentido, Ana y Dani son distribuidores para Euskadi de casas de reconocido prestigio como **Pineta** y **Orniluck**, marcas italianas de alimentación e higiene para aves reconocidas mundialmente.

### Inseguridad de cara al futuro

El trabajo realizado por Dani y Ana a lo largo de estos años se tambalea como consecuencia de la nueva **Ley Animalista** y los efectos que ésta va a tener sobre el sector de los comercios de venta de mascotas. Esta pareja ya ha sido testigo de cómo, a lo largo de los últimos meses, varios distribuidores están cerrando y el miedo ha hecho que decaigan las ventas. Nos comentan los responsables de Bapri que las consecuencias de esta ley si se aplica tal y como se ha adelantado pueden conllevar la pérdida en todo el Estado de **200.000 puestos de trabajo directos** así como otra gran cantidad de puestos indirectos, por no hablar del volumen de negocio que generan negocios como éste que suman un total de **3.500 millones de euros**.

Dani y Ana lo tienen claro: "Hay especies que están vivas porque estamos luchando continuamente por su cría, como el periquito, que en el caso de que estos negocios tengan que cerrar, terminaría por extinguirse, así como otras especies que llevamos años criando".



PAJARERÍA  
ANIMALI DENDA  
**BAPRI**



Urdaneta 3 - ZUMARRAGA - 943 72 61 13  
info@pajareriabapri.es



fioterapia zentroa

Noemi Aznar Cantero

Fisioterapeuta - Osteópata

RFS: 60/17

- Osteopatia estruktural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Ondas de choque radiales
- Radiofrecuencia
- Drenaje linfático
- Presoterapia



- Clases de yoga

Latzartegi 11, Legazpi  
kailas@fisioterapiakailas.es



943 73 12 39 - 656 19 11 37  
www.fisioterapiakailas.es



**urai**  
HORTZ  
KLINIKA



- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta inplanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hortz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- Odontologia general
- Cirugia e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías

Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62



mar · lucena

Centro de terapias alternativas



677 98 61 06

labeaga 31 B · urretxu

**NEU albaitaritza**



- MEDIKUNTZA OROKORRA
- LARRIALDIAK: tfnoa. 665 74 13 27
- ERRADIOGRAFIA DIGITALA ETA EKOGRAFIA
- KIRURGIA
- TERAPIA NATURALAK
- ETXEZ ETXEO ZERBITZUA
- DENDA



Nafarroa Etorbidea, 1- Beasain - 943 16 06 75



# FARMAZIAK

MARTXOA / MARZO			APIRILA / ABRIL			MAIATZA / MAYO			
	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA
1	GIL	DE LA CUESTA I	SANCHEZ	APAOL	DE LA CUESTA I	BRONTE	SARRIA	DE LA CUESTA J	LEJEUNE
2	SARRIA	BARRUTIA	BRONTE	AYLLON	DE LA CUESTA I	EHEVESTE	SARRIA	RECALDE	BENGOETXEA
3	SARRIA	PASCUAL	AZPIROZ	SARRIA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	SARRIA	ELOSEGI	SANCHEZ
4	VEGA	RECALDE	SANCHEZ	SARRIA	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I	GIL	ATORRASAGASTI	BRONTE
5	ROLDAN	RECALDE	OLARREAGA M	APAOL	BARRUTIA	SANCHEZ	SARRIA	ODRIOZOLA	EHEVESTE
6	SARRIA	DE LA CUESTA J	EHEVESTE	VEGA	PASCUAL	BENGOETXEA	ARCEL	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I
7	SARRIA	RECALDE	MUGICA	VEGA	DE LA CUESTA J	EHEVESTE	GIL	DE LA CUESTA J	SANTAMARIA
8	APAOL	ELOSEGI	OLARREAGA I	ROLDAN	ODRIOZOLA	OLARREAGA I	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA
9	SARRIA	ATORRASAGASTI	LEJEUNE	ROLDAN	ODRIOZOLA	AZPIROZ	SARRIA	BARRUTIA	OLARREAGA I
10	SARRIA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	VEGA	RECALDE	SANTAMARIA	APAOL	PASCUAL	LEJEUNE
11	SARRIA	DE LA CUESTA J	AZPIROZ	SARRIA	ELOSEGI	BRONTE	SARRIA	DE LA CUESTA J	BENGOETXEA
12	APAOL	DE LA CUESTA J	LEJEUNE	GIL	ATORRASAGASTI	EHEVESTE	SARRIA	RECALDE	SANCHEZ
13	SARRIA	DE LA CUESTA I	SANCHEZ	SARRIA	ODRIOZOLA	MUGICA	APAOL	ATORRASAGASTI	SANTAMARIA
14	SARRIA	BARRUTIA	BRONTE	SARRIA	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I	AYLLON	ATORRASAGASTI	EHEVESTE
15	GIL	PASCUAL	EHEVESTE	GIL	PASCUAL	ANDRES	SARRIA	ELOSEGI	AZPIROZ
16	SARRIA	DE LA CUESTA J	MUGICA	BERBEL	PASCUAL	MUGICA	SARRIA	ATORRASAGASTI	BRONTE
17	SARRIA	RECALDE	OLARREAGA I	SARRIA	BARRUTIA	LEJEUNE	VEGA	ODRIOZOLA	EHEVESTE
18	GIL	ATORRASAGASTI	OLARREAGA I	SARRIA	PASCUAL	BENGOETXEA	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA
19	BERBEL	ATORRASAGASTI	SANTAMARIA	VEGA	DE LA CUESTA J	SANCHEZ	SARRIA	BARRUTIA	OLARREAGA I
20	SARRIA	ELOSEGI	AZPIROZ	SARRIA	RECALDE	BRONTE	ROLDAN	ELOSEGI	BRONTE
21	SARRIA	ATORRASAGASTI	LEJEUNE	SARRIA	ELOSEGI	EHEVESTE	GIL	ELOSEGI	EHEVESTE
22	VEGA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	ARCEL	BARRUTIA	OLARREAGA I	SARRIA	PASCUAL	LEJEUNE
23	SARRIA	DE LA CUESTA I	SANCHEZ	GIL	BARRUTIA	ANDRES	SARRIA	DE LA CUESTA J	AZPIROZ
24	SARRIA	BARRUTIA	BRONTE	SARRIA	ATORRASAGASTI	MUGICA	GIL	RECALDE	BENGOETXEA
25	ROLDAN	ELOSEGI	BRONTE	SARRIA	ODRIOZOLA	AZPIROZ	SARRIA	ELOSEGI	SANCHEZ
26	GIL	ELOSEGI	SANCHEZ	GIL	DE LA CUESTA I	OLARREAGA I	SARRIA	ATORRASAGASTI	BRONTE
27	SARRIA	PASCUAL	EHEVESTE	SARRIA	BARRUTIA	LEJEUNE	GIL	DE LA CUESTA I	SANCHEZ
28	SARRIA	DE LA CUESTA J	MUGICA	SARRIA	PASCUAL	BENGOETXEA	MENEN	DE LA CUESTA I	AZPIROZ
29	GIL	RECALDE	AZPIROZ	VEGA	DE LA CUESTA J	OLARREAGA I	SARRIA	ODRIOZOLA	EHEVESTE
30	SARRIA	ELOSEGI	OLARREAGA I	MENEN	RECALDE	OLARREAGA I	SARRIA	DE LA CUESTA I	MUGICA
31	SARRIA	ATORRASAGASTI	LEJEUNE				APAOL	BARRUTIA	OLARREAGA I

## TOLOSALDEA

**ALEGIA:** ARRATIBEL San Juan Kalea 67, 943 654722. **AMEZKETA:** PEREZ Bartolome Deunaren Kalea 28, 943 653639. **ANOETA:** IRURTIA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:** LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR Hirigune Sakabanatua 54, 943 683167. **BERROBI:** VEGA Jose Maria Goikoetxea, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274. **IRURA:** ARRUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ Larramendi 6, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013. **EHEVESTE** Gernikako Arboretan Lorategiak 3, 943 651040. **ANDRES** Zaballarreta Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA, MARTA** Martin J. Iraola Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA, IGNACIO** Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2, 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:** FERNANDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **SANCHEZ** Berna 34, 943 69 11 30. **ZIZURKIL:** GOROSABEL Ernio Bidea 2, 943 69 18 40. **(2022 Noches 22 a 9 h.: MORANT/2023 Noches 22 a 9 h.: ANDRES)**

## GOIERRI

**BEASAIN:** ODRIOZOLA Nagusia 16, 943 880152. **DE LA CUESTA** JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI Gipuzkoako kalea 15, 943 882934. **DE LA CUESTA** INIGO Santa Maria 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828. **RECALDE** Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUZMENDI Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:** DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:** ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKAO:** ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigoin Kalea 12, 943 882299. **OLABERRIA:** BADIOLA Poblado José M. Arianstrain 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOZOLA Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **SEGURA:** BERBEL Kale Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes Enea, 943 884548. **(2022 Noches 22 a 9 h.: DE LA CUESTA JORGE / 2023 Noches 22 a 9 h.: ATORRASAGASTI)**

## UROLA GARAIA

**LEGAZPI:** APAOLAZA Lau-Bide 25, 943733624. **GIL** Kale Nagusia s/n, 943 731146. **FENOLL** Aizkorni 8, 943734306. **VEGA** Arantzazu 17, 943730496. **URRETXU:** ARCELUS Labeaga 60, 943720521. **MENÉNDEZ** Gernikako Arbola, 943720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Itzapipi 1, 943 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943 721207. **ROLDAN** Euskadi enparantza 4, 943 721164. **SARRIA** Iparragirre 1, 943721307. **(2022 Noches 22 a 9 h.: ARCELUS / 2023 Noches 22 a 9 h.: ROLDAN)**

**RADIOFRECUENCIA TRIPOLAR**  
**regen**

Tratamientos tonificantes, reafirmantes, anticelulíticos, post parto, post liposucción, alistamiento facial...

## Raquel Aso Ricol

Médico + Dietética + Acupuntura + Homeopatía

- Obesidad • Celulitis • Problemas circulatorios
- Cefaleas • Deshabitación del tabaco

# TRATAMIENTOS CON LÁSER PARA EL DOLOR:

- Cervical • Artrosis • Lumbar • Tendinitis • Ciática

OLARAN, 2A - BAJO IZDA. • ZEGAMA • TÉLF: 620 23 70 70

## ORIENT BERRI

VIAJE GASTRONÓMICO  
AL EQUILIBRIO

## BEASAIN

NAFARROA ETORBIDEA 4  
TF. 943 08 78 02



Bar dirigido por **Haritz Urretbizkaia**, aramatarra de larga trayectoria en hostelería, junto a **Ane Echeverría**. Orient Berri abre sus puertas todos los días a 9 de la mañana ofreciendo **pintxos fríos en barra y pintxos de cocina así como Bocadillos, Raciones, Pintxos y Hamburguesas caseras** elaboradas con **Carne Kilómetro 0**. Entre sus **raciones**, tienen buena salida las Alitas, el Secreto ibérico en salsa, el Bacalao ajoarriero o pil-pil o el Salpicón de marisco. Igualmente tienen una gran aceptación sus **Tablas de Ibéricos**, bien de jamón, bien de embutidos variados o sus interesantes **Tablas de queso** que combinan Idiazabal, Agour, Gazta Zaharra, Roquefort y Queso palentino. Haritz nos ofrece cada semana un **vino en promoción** especialmente bien servido.

## GURE TRENA

UN TREN  
FAMILIAR

## URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 6  
TEL. 843 631 258  
646 245 262



**Laritz Pérez** dirige, junto con su hermano **Carlos** y su madre **Olga**, este bar en plena plaza de Areizaga que han rebautizado como "Gure Trena" en referencia al cercano y desaparecido tren del Urola y como **símbolo de su "aventura familiar" que la comparan a subirse a un tren**. En este local encontraremos desde propuestas habituales en los bares locales de **pintxos y raciones** como tortillas de patata, pintxos variados, chopitos, pollo asado... hasta **especialidades colombianas** elaboradas por Olga como **Empanadas de ternera o pollo, "Bandidos", "Patacones", "Carimañola", "Perros calientes", "Perras calientes", "Cachorros", Hamburguesas de carne halal...** Gure Trena abre a las 8 (las 9 los fines de semana) y mantiene la **cocina abierta hasta el cierre** a última hora de la tarde. También preparan batidos naturales al momento con leche o agua: de mora, mango, papaya, maracuyá...

## OROBIONE

VARIEDAD Y TRADICIÓN  
A LA ENTRADA DE LAZKAO

## LAZKAO

ELOSEGI, 34  
TF. 943 54 08 17



Dirigido por **Mónica Rado**, y situado a la entrada de Lazkao, en Orobione encontramos **platos y raciones** como Brochetas de gambón, Txipis a la plancha, el Bacalao al pil-pil con piperrada y patatas panadera, las Chuletillas de cordero, el Entrecot a la plancha...y para quien quiera cuidarse, siempre está disponible el **"Plato vegetariano"**. En Orobione también cuentan con una hermosa barra de **pintxos** como la Tortilla de patata, el Calabacín rebozado, las Gildas... También se preparan **menús concertados a partir de 30 euros**, así como platos combinados y raciones que cambian en función del mercado. **Menú del día: 12€ Menú fin de semana: 20€ Menú de domingos y festivos: 25€**. Excelente y amplia terraza cubierta.

## KATTALIN ERRETEGIA

PASIÓN POR  
LA BUENA CARNE

## BEASAIN

KATEA, 4 (FRENTE AL  
POLIDEPORTIVO)  
TEL. 943 88 92 52  
[www.kattalin.com](http://www.kattalin.com)



La gran especialidad de este acogedor restaurante han sido siempre las **CHULETAS**, con mayúsculas. Chuletas de vaca, de viejo, asadas a la parrilla poco a poco, con mimo, con cariño, acompañadas de unos inimitables piquillos confitados. Este arte le hizo ganar a su responsable, el fallecido **Juanma Garmendia el Campeón de Euskal Herria de parrilleros de 2013**. Su mujer, **Arantxa Agirrezabala**, sigue al frente del establecimiento con la misma filosofía en lo referente a la carne de vacuno que sigue cuidando con el mismo mimo y profesionalidad. Y para completar la oferta, **especialidades** de temporada como los Espárragos de Navarra, la Ensalada templada de almejas y gambas, el Revuelto de zizas, o los fresquísimos Pescados a la parrilla (cogote, sapo, rodaballo, besugo...). Todo ello, junto a una de las cartas de vino más completas de los alrededores. **Carta: 40€ Tarjetas: Todas.**



## OREDAINGO OSTATUA (Orendain)

# EL ENCANTO DE LO LOCAL

En este momento de cada vez mayor saturación de corporaciones, grupos hosteleros y cadenas de comida basura, es un alivio que existan todavía establecimientos como Orendaingo Ostata, en los que sin alejarnos en exceso de los centros urbanos podemos refugiarnos en una burbuja de buen gusto, tradición, amabilidad, tranquilidad y precios accesibles. Esta "posada" es un pequeño Paraíso al alcance de nuestra mano... y de nuestro bolsillo.

**P**aulo Garaialde cumplirá, el año que viene, 40 años al frente de Orendaingo Ostata, establecimiento situado en los bajos del precioso ayuntamiento de esta localidad de Tolosaldea que estrenó junto con su mujer, **Enkarni Garmendia**, en febrero de 1983, de hecho, como afirma este alegitarra volcado en su trabajo, "seguramente será la persona que más tiempo lleva en activo dirigiendo un Ostatu en Gipuzkoa".

Lo de Paulo es totalmente vocacional. En su juventud saltó prácticamente de los estudios de secundaria a un taller mecánico donde trabajó casi dos décadas hasta darse cuenta, por diferentes circunstancias, de que lo que a él le gustaba era servir a la gente, trabajo que desarrollaba a menudo de manera totalmente voluntaria en la sociedad gastronómica de su pueblo.

Así pues, según surgió la oportunidad, esta pareja se embarcó en esta aventura en la que llevan 4 décadas, y aunque Paulo podría estar jubilado hace ya cinco años, no tiene ninguna intención de hacerlo hasta que no sea totalmente necesario, no al menos hasta que su esposa alcance también la edad del retiro. Entonces, ya se verá.

Mientras tanto, Paulo y Enkarni siguen ofreciendo a sus muchos clientes y amigos **una riquísima cocina tradicional** que se refleja, de lunes a viernes salvo los miércoles, día de descanso, en un completo **menú del día** por 12 euros en el que nunca faltan los **platos de cuchara** como alubias, lentejas, sopa, verduras, garbanzos... y en el que siempre encontraremos platos como ensalada, macarrones, filete, lomo, pescado del día, huevos en todas sus formas... Si acudimos el fin de semana, podremos disfrutar de una **carta** con especialidades como el cordero lechal de Orendain asado a la manera tradicional, el pollo de caserío asado, los pescados al horno, zizas y hongos, así como morcillas y mondejús en temporada... una oferta auténtica y suculenta por un precio que raramente supera los 30 euros por comensal.

### Kilómetro 0 de verdad

Antes de que existiera el "Kilómetro 0" como concepto, Paulo Garaialde y Enkarni Garmendia ya eran "Kilómetro 0". Esta pareja ha hecho siempre sus compras en las tiendas y los mercados de los pueblos limítrofes a Orendain, las verduras las han adquirido a los baserritarras de los alrededores, la leche para hacer la cuajada y los yogures al cercano caserío **Larreta**, el cordero y el queso al también caserío local **Zelaieta**, el vino siempre de Rioja Alavesa, concretamente de Bodegas Berrueco... lo de los responsables de Orendaingo Ostata es, sencillamente, **pasión por lo local**. Y los que de vez en cuando tenemos la suerte de poder acudir a este templo sabemos apreciarlo y es más, sabemos que así lo seguirá siendo hasta el día que decidan cerrar la persiana.



**OREDAINGO OSTATUA**  
Errosario Plaza - OREDAIN  
Tf: 943 65 30 48

## BERIT

LA TORTILLA  
MÁS SOLICITADA

## URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 10  
TF. 943 72 35 75



El urretxuara **Javi Quintana** ha cumplido 10 años al frente del mítico bar Berit, aunque no fue hasta el 4º año de su etapa cuando le dio por apostar por la **tortilla de patata**, producto que se ha convertido en el **buque insignia del bar**. Elaborada principalmente sin cebolla, aunque también la prepara con cebolla, rellena de jamón y queso y en otros formatos, **la tortilla del Berit es posiblemente la más solicitada de la comarca, disponible todos los días a partir de las 9 de la mañana** y también por encargo siempre que se solicite el día anterior, al precio de 18 € la tortilla normal y 20 € la rellena. Con la colaboración de Elena Reta, Javi también ofrece Jamón ibérico de bellota recién cortado, pintxos de Lomo ibérico adobado y, los fines de semana Rabas y Croquetas que tienen también una gran aceptación.

## ZUMARRAGA

SORALUZE KALEA, 3  
TF. 943 25 04 19

## BERRI TABERNA

CÉNTRICO, ACOGEDOR Y CERCANO



Desde septiembre de 2020 el emblemático Berri, situado a un paso de la Plaza de Zumarraga, está dirigido por **Flor Blanco**, veterana hostelera con más de década y media de experiencia en el sector, donde pasó más de 10 años trabajando en el Alexander, un referente de la zona. Flor abre la persiana todos los días a las 11 de la mañana para ofrecer **almuerzos** con tostadas, jamón, etc... y a partir del mediodía una amplia variedad de **pintxos, raciones, bocadillos, etc...** La especialidad indiscutible son los **Ibéricos** que se sirven como pintxo, ración o media ración, aunque no hay que dejar de probar las **Rabas** (solo el fin de semana), los Torreznos, el Pulpo a la gallega, el Queso de Idiazabal de Berroeta, los "Bandidos" o sus excelentes **conservas** de Antxoas, Sardinas o Sardinillas. Ah, y no se pierdan sus **vermouths** preparados... repetirán !!

## BODEGA RIOJANA

UN CLÁSICO REINVENTADO  
CON GRAN GUSTO

## BEASAIN

SAN INAZIO, 1  
(FRENTE AL  
AYUNTAMIENTO)



Este céntrico bar de toda la vida, ha sido retomado desde noviembre de 2021 por **Nerea Landa**, beasaindarra con gran experiencia en hostelería, que le ha dado un **giro de 180 grados convirtiéndolo en una coqueta y acogedora cafetería** con un moderno y agradable diseño ejecutado por Nekane e Idoia de **360 Factory**, a quienes Nerea está enormemente agradecida. En la nueva Bodega, que abre todos los días de 7:00 a 22:00 (hasta las 03.00 el finde) encontramos **desayunos saludables con café orgánico** (tostadas, dulces caseros, yogur, chocolate a la taza...) así como una sencilla pero atractiva variedad de **pintxos** como Tortilla, Txanpis, Chorizo, Callos, Gildas, Montaditos... Asimismo, Nerea cuida que su bar cuente con una interesante oferta de **vermouths, vinos, cervezas artesanas** y diferentes productos biológicos.

## KUKUARRI

NUEVA ETAPA AL CARGO DE  
MAIALEN ETXEBERRIA BOSQUE

## ORDIZIA

ETXEZARRETA, 7  
TEL. 633 558 177



La joven cocinera autodidacta ordiziarra **Maialen Etxebarria Bosque** dirige desde el pasado mes de julio este bar-restaurante sito en el mismo local que ocupara desde los años 60 el **mítico Miami**. Maialen, que cuenta con una amplia experiencia como cocinera pretende ofrecer una **cocina sencilla y hogareña** sin pretensiones ni complicaciones dirigida a todos los bolsillos con especialidades como Ensalada templada de gambas y almejas, Bacalao en piperrada, Rape en salsa verde... En Kukuarri también encontraremos **especialidades veganas y platos sin gluten**. A destacar su **amplia y cuidada oferta de vinos** y su atractiva terraza en pleno centro de la villa. **Carta:** 25€ **Menú del día:** 13 € **Cierra:** Martes. Cenas todos los días.



**KIKO ENEA (Ordizia)**

## AL SERVICIO DEL BARRIO

**Asun Saavedra** es una luchadora de la hostelería que lleva 15 años al frente del popular Kiko Enea del barrio Bustuntza y que desde julio de 2022 cuenta, además, con la “asistencia” de su hija, **Tania Fernández**. Hija y madre, madre e hija, trabajan de sol a sol en este local en el que los usuarios son principalmente del barrio y a los que Asun considera más que clientes, “una gran familia”.

**K**iko Enea es uno de esos establecimientos a los que podríamos llamar, como a las farmacias, “bares de guardia”. Cuando todavía no han echado las calles, a las 7 de la mañana, Asun Saavedra ya está abriendo la persiana y sirviendo a los primeros clientes, que a veces están ya esperando en la puerta, cafés y bollería procedente de la panadería Goiagi. Poco a poco, va organizando la cocina para poder empezar cuanto antes a servir la especialidad de la casa, la tortilla de patata, y el resto de propuestas culinarias de su corta pero apetitosa carta.

### Compromiso con el comercio local y con el barrio

Si algo tiene claro Asun, y su hija, Tania, comulga en ello con su madre, es que en este mundo, y sobre todo en un bar de barrio como Kiko Enea, “estamos todos para echarnos una mano mutuamente”. Así, la gran mayoría de los productos que se consumen en Kiko Enea proceden de los comercios del barrio o próximos. “Procuramos dar lo que podemos a las tiendas de alrededor” subraya Asun, “el pan y la bollería la traemos de **Goiagi**, el queso de **Otaegi**, de Beizama, las nueces son de caserío, el bacalao de **Haritz**, bacaladero de Altamira, los huevos de **Euskaber**, la sidra de **Urbartarte**... y también compramos las verduras y muchos productos en el **mercado de Ordizia**”. Menciona aparte merece la carne, que proviene, en su totalidad, de **Mujika**. “La carnicería Mujika se creó en este barrio y yo también soy nacida aquí, así que nos conocemos de toda la vida. El picadillo de nuestras albóndigas, la carne guisada, el lomo... todo viene de Mujika”.

La cocina de Kiko Enea es sencilla y casera, pero rica y contundente. El producto más exitoso es la gruesa **tortilla de patata** que se elabora, siempre, con cebolla, pimiento rojo y pimiento verde. “También la hacemos, cuando nos piden tortillas enteras por encargo, sin verdura, pero la de la barra es así”. También tiene gran éxito la **tortilla de bacalao** y la de **chorizo**, y entre las raciones destacan los **txanpis**, las **albóndigas**, la **carne guisada**, el **bacalao ajoarriero**... sin olvidar otra de las grandes especialidades de la casa, las **paellas**, que se elaboran por encargo y se facturan al excelente precio de 12 euros por comensal en el caso de las paellas de pollo y de conejo y 15 euros la de cigala. En nuestra visita tuvimos la oportunidad de probar ésta última y podemos dar fe de que Asun tiene una gran mano para el arroz.

Kiko Enea es un bar “non-stop”. Salvo el jueves, día de descanso semanal, no paran “y a veces nos lo saltamos” como comenta Asun. Los martes ofrecen a partir de las 18:30 un **pintxo-pote** que atrae a mucha gente del centro y en temporadas como vacaciones de agosto, Semana Santa o Navidades permanece abierto y a disposición de las gentes del barrio, y es que Asun lo tiene claro: “la gente de Bustuntza es como una gran familia y gracias a ellos estamos aquí”.



**KIKO ENEA TABERNA**  
**Gipuzkoa Kalea, 13 - ORDIZIA**  
**Tf. 660 678 949 - 680 907 690**

## AITUBE BERRI

NUEVAS ENERGÍAS  
EN UN CLÁSICO DE URRET XU

## URRET XU

AREIZAGA PLAZA, 6  
TF. 673 840 937  
@aitube\_berri



El mítico bar Aitube, que llevaba cerrado toda la pandemia, ha sido retomado en agosto de 2021 por los jóvenes **Artur Pereira** y **Asier Merino**, que decidieron desde el primer momento centrarse en la comida, ofreciendo una gran variedad de **tortillas de gran éxito** (normal, con chaka, con jamón y queso...), **pintox** de embutido, gildas, rabas, alitas, croquetas... Aitube Berri abre todos los días a las **7 de la mañana** (sábados y domingos a las 8) ofreciendo desayunos y bollería, pasando a las 9 a ofrecer sus tortillas y cerrando a las 12 de la noche. A lo largo de tantas horas, además de su oferta gastronómica, ofrecen todo tipo de **dulces** como tartas, bizcochos, brownies... y preparan **Cola-caos especiales** que tienen gran éxito entre la gente joven. Una hermosa y animada terraza de 12 mesas complementa este dinámico bar.

## AITXURI

AMPLIO Y FUNCIONAL RESTAURANTE A UN PASO DEL CENTRO

## LEGAZPI

INDUSTRIALDEA  
(UROLA KALEA, 8)  
943 73 06 00



23 años después de su inauguración, el restaurante Aitxuri vuelve a estar dirigido por **José Luis Arrazola** que ha delegado en su hermana **Irene** la coordinación del mismo. Aitxuri **abre de lunes a viernes a las 6:30** de la mañana (a las 10:00 los sábados) ofreciendo desde primera hora desayunos y pintox variados. Al mediodía encontraremos un variado **menú del día** a 11 euros (15 euros los sábados) y aunque entre semana cierra a las 21:00, los viernes y sábados se ofrecen **cenar a base de raciones, cazuelitas, ensaladas, hamburguesas y platos combinados**, destacando el **plato especial "Trapalata"** (Ensalada, arroz o pasta con patatas y croquetas acompañado, a elegir, de Entrecot, Hamburguesa, Confit de pato, Merluza o Albóndigas. Otra especialidad son los **Huevos rotos** (con bacon, jamón, chorizo, txanpis...)

## ARANTXA

REAPERTURA DE UN CLÁSICO  
MANTENIENDO LAS RAÍCES

## ORMAIZTEGI

SAN ANDRES, 13  
TEL. 943 54 08 40



**Haritz Urretbizkaia** y **Ane Echeverría**, responsables de Orient Berri Gastroteka de Beasain, dirigen desde marzo de 2022 el Arantxa, histórico bar de Ormaiztegi que cerró por jubilación a mediados de 2021. Arantxa **abre todos los días a las 6 de la mañana** arrancando con cafés y tortillas y para las 9 ya tiene montada una espectacular barra en la que encontramos gran cantidad de **pintox clásicos y todo tipo de embutidos**, además de las **tortillas de patata** que tan bien se le dan a Ane: De patata normal, de patata con pimientos y cebolla, con bacalao, con chorizo... En cocina, por supuesto, se mantienen, con la receta original, las **especialidades** de la casa: Caldo, Callos caseros, Carne cocida... así como su chorizo y la morcilla en temporada. **Cierra:** Sábado tarde y domingo

## ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA FIRMA DE AIERT IZAGIRRE

## ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA  
TEL. 943 80 17 99  
Facebook: Zeraingo Ostatu  
Berria Aiert Izagirre



El seguratarra **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, dirige este precioso ostatu tras renovar y mejorar sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradición, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada... **Carta:** 35-40€ **Menú del día:** 15€ **Menú fin de semana:** 30€ (Bebida aparte) **Tarjetas:** Todas. **No cierra.**



**LONTXO ARRANDEGIA (Beasain)**

## CUIDANDO A LA CLIENTELA

**E**n Lontxo Arrandegia, pescadería abierta hace un año por quien fuera durante 29 años parillero del Korta, **Lontxo Ormazabal** en el local ocupado hasta entonces por la prestigiosa Pescadería Carmen, tienen muy claro que lo suyo es cuidar a la clientela. De hecho, tanto Lontxo como su mujer, **Laura Pérez**, como **Jose Mari Etxeberria**, que le acompañaba en los fogones en su época de cocinero, ya se dedicaban, como hosteleros, a hacer que la gente saliera feliz del establecimiento en el que trabajaban ofreciendo lo mejor de cada uno. Ahora, al frente de su propio negocio, no sólo acuden cada día a trabajar orgullosos de ofrecer a su clientela algo tan sano y exquisito como es un buen pescado fresco, sino que se devanan los sesos para facilitar la compra a la gente que apuesta por ellos.

“Desde el principio hemos decidido seguir al 100% con la filosofía de Carmen” nos comentaba Lontxo hace un año, “y todo el pescado que ofrecemos es de **calidad y frescura garantizadas**. Nosotros mismos acudimos todos los días a las 5 de la mañana a Merkaoiartzun para garantizar las mejores piezas. El resultado ha sido que hemos logrado recuperar gran parte de la clientela de la pescadería. Es como si la gente hubiera estado esperando”. 365 días después, la filosofía sigue siendo la misma y, además, han mejorado la atención al cliente.

### Entrega a domicilio y pedidos por Whatsapp

Para empezar, cuando empezaron crearon una **lista de difusión por Whatsapp** para enseñar el pescado a la clientela de Gabiria y llevarle su compra a casa. Con el paso del tiempo, **han extendido su sistema a Beasain, a Zaldibia y a Ataun**, consiguiendo que cada vez sea más la gente de Goierri que pueda optar a recibir su pescado fresco a domicilio. “Nuestra filosofía es ofrecer este servicio en los pueblos en los que no hay pescadería. No pretendemos competir con nadie sino hacer lo mejor posible nuestro trabajo. La gente no tiene tiempo y le viene bien que se le lleve la compra a casa, y nosotros lo hacemos por sistema”, añadiendo además que “es importante que la gente sepa que el sistema de Whatsapp es una lista de difusión, no un grupo de Whatsapp. Eso quiere decir que cuando nosotros mandamos las comunicaciones todo el mundo las ve, pero cuando cada uno hace su pedido o nos comunica algo, **la contestación es privada**, solo la vemos nosotros, así que nadie sabe qué está comprando el vecino. Ante todo, respetamos la **privacidad y la discreción** de los clientes”.

### Nuevos horarios para ofrecer un mejor servicio

Otro de los aspectos que han mejorado en Lontxo Arrandegia es el de los **horarios**. “Empezamos con un horario más reducido pero lo hemos ampliado ante la demanda de la gente”. Así, esta pescadería permanece abierta **de martes a viernes mañana y tarde**, concretamente **de 8:30 a 13:30, y los sábados de 8:30 a 13:30**.



**LONTXO**  
ARRANDEGIA 

Martina Maiz, 3  
20200 BEASAIN

 678 79 76 04



[lontxo2021@gmail.com](mailto:lontxo2021@gmail.com)

## BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD  
Y PROFESIONALIDAD

**DONOSTIA**  
MERCADO DE LA BRETXA P-2  
**IRUN**  
MERCADO DE URANZU  
**ERRETERIA**  
CENTRO COM. NIESSEN



**Andoni Pablo y Raket Corchero** regentan estos cuidados puestos en los que encontraremos **bacalao de importación de primera calidad procedente de las Islas Faroe**. En Uranzu, el bacalao se importa entero y se corta en casa. Llama la atención la variedad de formatos: **Medallones, Kokotxas, Carrileras, Callos, Desmigado...** hasta 25 formatos entre los que destaca el **Filete selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de envasar la compra al vacío para que pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta una cuidada variedad de delicatessen: Miel de las Hurdes, Aceite de les Garrigues, Hongos, Pimentón, Sales...



Panes artesanales con masa madre. Tartas, bollería, pasteles y pastas confeccionadas con las mejores materias primas. Bombones, chocolates y mermeladas. Y en estas fechas especiales, tenemos turrón y roscos de Reyes. Todo elaborado por Joseba Arguiñano.

También hay conservas y otros productos naturales.

Txakoli y aceite de Karlos Arguiñano.

*Kutixi Ganbara*

Nafarroa Etorbidea, 31, BEASAIN 647538768



*Lasa*   
HARATEGIA • CARNICERÍA

- Eusko labeladun okela
- Txistorran berezitasuna

Euskal Herria kalea 14 - ORDIZIA - Tf. 943 88 00 73

Las frutas y verduras más frescas en...

**MARTINEZ**  
*Frutas y verduras*



- CALIDAD Y BUEN PRECIO
- OFERTAS DIARIAS
- GARANTÍA Y EXPERIENCIA

Secundino Esnaola 8  
Izaspí auzoa 6

ZUMARRAGA  
943 72 32 20

## MUJIKA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

## BEASAIN

AVDA. NAVARRA, 31  
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarrira **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero**, **natural 100 %** y **la morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de temera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerris de Berrobi**, sus hamburguesas caseras de Pavo-espinacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuadadas delicatessen**: Precocinados de Ameztoy, Antxoas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección de vinos.

## JANNETT

POLLERÍA, CHARCUTERÍA Y MÁS  
...AHORA TAMBIÉN POR WHATSAPP !



HAZ TU PEDIDO  
POR WHATSAPP !



**Jannette Parada** dirige junto a su marido, **Luis**, esta pollería que ofrece una increíble gama de **productos**. Además de pollos enteros, picadillo, muslos deshuesados, pechugas y hamburguesas especiales de pollo (con espinacas, con cebolla, con queso...). encontraremos productos de **charcutería** como buen jamón en diferentes gamas y precios, desde el jamón de bodega hasta el **ibérico**, pasando por el jamón de bodega, y una excelente paletilla en todos los formatos. El chorizo es otro de los fuertes de la casa, destacando el de Cantimpalo, el de Zamora y el riojano. Conservas, congelados, quesos... completan la oferta de este pequeño pero muy bien aprovechado local. **Y ahora, puedes hacer tu pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola de 9:30 a 14:30 en el nº 637 95 69 80**

## PASIÓN POR LA SIDRA... Y LA GASTRONOMÍA !!



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



Urbitarte



Urbitarte D.O.



Jentilen Lurra



Sidra Saarte

PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



## URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • [www.urbitartesagardotegia.com](http://www.urbitartesagardotegia.com)



# ANTXUSI

## ERREFORMA INTEGRALAK REFORMAS INTEGRALES

Ezkiaga etorbidea z/g. BEASAIN  
**943 88 21 40**

info@reformasantxusi.com  
www.reformasantxusi.com

Gremioen koordinazioa - Igeltseritza orokorra  
Erreforma integralak - Sukaldeko altzariak  
Bainugelako altzariak - Horma armairuak  
Sukalde (ekonomika)-k - Ordezkoak eta matxura

Coordinación de gremios - Albañilería en general  
Reformas integrales - Muebles de cocina  
Muebles de baño - Armarios empotrados  
Cocina económica - Repuestos y averías



Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)  
Apartado 77 - LEGAZPI



## ALUMINIO ROTURA DE PUENTE TÉRMICO IMITACIÓN A MADERA

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27  
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com



**ALBAÑILERIA EN GENERAL**  
cocinas, baños, fachadas, etc...  
COORDINACIÓN DE GREMIOS  
TRABAJOS EN PLADUR



**CARPINTERIA EN ALUMINIO Y PVC**  
ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -

**670 40 75 97 / 654 22 58 08**



**ETXEGINTZAKO MATERIALAK  
BURDINDEGIA - ZERAMIKA ETA BAINUAK**

Maillutz 3  
ORDIZIA

**943 88 00 77  
663 81 47 64**

apain@apain-sl.com

**igeltsaritza-albañilería**



Gremioen koordinazioa  
Sukalde eta bainuen berrikuntza  
Igeltzaritza orokorra

Coordinación de gremios  
Reforma de cocinas y baños  
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina. LEGAZPI

**659 58 58 42**



# Laubide

**Iturgintza • Gasa • Berogailuak**  
**Fontanería • Gas • Calefacción**



**Aire girotua • Klimatizazioa**  
**Aire acondicionado • Climatización**

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • **617 23 63 22** • ion\_calabor@hotmail.com



## HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hileriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465  
 harlandu@harlandu.com

 <p><b>LEIHOETXE</b> ALUMINIOS MURO CORTINA DOMOTICA</p> <p>Pol. Ind. Argixao, 30. ZUMARRAGA  <b>943 72 08 07</b>          alumuniosleihoetxe@gmail.com</p>	<p><b>Ventanas de PVC NAZAN</b></p> 	<p><b>Ventanas de aluminio de STRUGAL</b></p> <p><b>STRUGAL</b></p>
	 <p><b>Instalamos MURO CORTINA</b></p>	<p><b>Instalamos FACHADA VENTILADA</b></p> 



**unai**  
IGELTSERITZA  
ALBAÑILERÍA

- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kanteria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Cantería



**Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com**



## MARGOGAI

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,  
Industrialia, Makineria

Lazkaibar 1 - BEASAIN  
 Tel./Faxa: 943 88 22 93  
 lazkaibar@margogai.com

DURAPAL





## ZUGAZTIBI

aholkularitza asesoria

bitartekaritza zerbitzua servicio de mediación

abokatuak abogados

higiezin agentzia inmobiliaria

Domingo Unanue Eparantza 5 **Tf. 943 16 15 58**

**ORDIZIA** M: 639 95 74 89

zugaztibi@zugaztibi.eu



- Protección y ropa laboral
- Herramienta manual
- Herramienta eléctrica
- Jardinería



FERRETERÍA: Urdaneta 4, Tf. 943 80 50 74, ORDIZIA

E-mail: [alonso@salonso.com](mailto:alonso@salonso.com)

SUMINISTROS INDUSTRIALES: Políg. Isuses nº 1-2, Tf. 943 88 11 32, ARAMA

[www.salonso.com](http://www.salonso.com)



**ZURE KONFIDANTZAZKO TAILLERRA**  
 TU TALLER DE CONFIANZA



- Zure konfiantzazko tailerra
- Marka anitzeko autoen konponketa eta salmenta
- Teknologia berriena, informatika ekipoen eta erabilitako erramintetan
- Venta y reparación de vehículos multimarca
- Última tecnología en herramientas y equipos informáticos
- Profesionalidad, rapidez y experiencia



Pol. Ind. Isuses, Pab. 3 - ARAMA  
[aramauto@ercs.es](mailto:aramauto@ercs.es) - [www.aramauto.es](http://www.aramauto.es)

**943 80 53 26**

+ DE 25 AÑOS DE EXPERIENCIA



### Problemas de CONDENSACIÓN, MOHO y HUMEDAD?

- Inyección/Insuflados con materiales termo-acústicos.
- Rápido, económico y sin obras.
- Ahorro importante en calefacción.



## IMPERMEABILIZACIÓN

SOLUCIONES DE CALIDAD CON + GARANTIA

### Problemas de FILTRACIONES DE AGUA?

- Impermeabilización definitiva **sin obras**.
- Aplicación de resinas y poliureas.
- Sistemas transitables, decorativos y sin juntas.

